



قلست بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 28 BILANGAN 10

RABU 9HB MAC, 1983.

رابعو 24 جمادالاول 1403

PERCUMA

Kebawah DYMM
Yang Dipertuan
Agong berangkat
pulang

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong, Sultan Haji Ahmad Shah Al-Musta'inillah telah berangkat pulang ke Malaysia petang Isnin 28 Februari lepas, setelah menghadiri Perlawanan Polo Antarabangsa Ke-6 Bahagian High Goal. Berangkat ke Lapangan Terbang Antarabangsa, Berakas bagi mengucapkan Selamat Berangkat Pulang kepada Baginda ialah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Hishamul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisuri Pengiran Muda Haji Bolkiah dan yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Hishamul Mai Pengiran Muda Haji Bolkiah. Juga berangkat pulang dalam rombongan Baginda ialah anakanda Baginda, Yang Amat Mulia Tengku Puteri Pahang Tengku Abdul Rahman. Istiadat Perpisahan ini juga telah dihadiri oleh pembesar-pembesar negara, pegawai-pegawai Kanan Kerajaan dan ketua-ketua jabatan kerajaan.



‘Kesultanan Melayu Islam’:

FAKTA SEJARAH YANG IDEAL

Oleh: MUHAIMIN MOHAMMAD

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sebutan ‘Kesultanan Melayu Islam’ di Brunei adalah berdasarkan kepada fakta sejarah dan lain-lain kenyataan, bahkan berdasarkan peruntukan-peruntukan dalam Perlembagaan 1959 dan lain-lain undang-undang bertulis.

“Hendaklah sebutan ini tidak disalah-ertikan sebagai mempunyai motif politik yang tidak berasas bagi Brunei yang akan mencapai semula kemerdekaannya.”

Demikian ditegaskan oleh Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman dalam majlis taklimat siri yang pertama tahun ini bagi seramai tiga

puluh lapan orang penduduk-penduduk Mukim Saba, dianjurkan oleh Bahagian Penerangan, Pejabat Setiausaha Kerajaan pada hari Khamis lepas.

Menurut Awang Haji Badaruddin, sejak mula sejarahnya berkerajaan, Brunei diketahui telah diperintah secara pemerintahan beraja; oleh raja-raja Melayu; yang turun menurun menerima dan

beragama Islam serta kekal dengan keIslaman itu sampai ke zaman ini.

Kedudukan sedemikian bukan setakat menjelaskan ciri keMelayuan dan ke-Islaman bagi rakyat Brunei bahkan telah memberi kesan yang sangat ketara ke atas struktur Kerajaan dan sosio-politik yang mempengaruhinya.

Pada zaman kita ini, katanya, ciri-ciri serta sifat Melayu Islam yang wujud sebagai ‘de facto’ politik dan sosial itu pula telah diperteguhkan dengan peruntukkan dalam Perlembagaan terutama mengenai kuasa tertinggi memerintah; perlantikan

pegawai-pegawai utama; keanggotaan dalam Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri; kedudukan Islam dan Bahasa Melayu sebagai agama dan bahasa rasmi; dan bahkan lebih-lebih lagi telah pula dikanunkan dalam undang-undang permaisyturan mengangkat Raja dan Pemangku Raja 1959 yang menjamin bahawa negeri akan diperintah turun

temurun oleh raja-raja Melayu Islam.

Awang Haji Badaruddin selanjutnya menyatakan, ‘Kesultanan Melayu Islam’ adalah suatu yang berakar-umbi dalam sejarah kita dan bahkan telah menunjangi negeri ini dalam ia menempuh berbagai-bagai perkembangan sukadukanya.

Lihat Muka 24

MANISNYA IMAN “SEBAIK-BAIK pemberian ialah perkataan yang benar, engkau mendengarnya (mengikut ajarannya) kemudian memindahkannya kepada saudaramu seagama lalu engkau mengajarkannya kepadanya.”

— HADIS Nabi riwayat At-Tabarani daripada Ibnu ‘Abbas.



Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman.

DI DALAM

- * Pameran Khas sempena Kemerdekaan — muka 3
- * Ibu Negeri semakin sibuk — muka 6.
- * Gambar-gambar sekilas Perlawanan Polo Antarabangsa Kali Ke-6 — muka 11, 12 dan 13.
- * Keselamatan pengguna-pengguna laut diawasi — muka 14.
- * Sukan: Corak pertandingan tidak memuaskan — muka 15.



9hb. Mac, 1983

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

Kesultanan Melayu — Islam :

PEGANGAN DALAM SOAL KENEGARAAN

Akhir-akhir ini sering disebutkan bahawa Brunei adalah sebuah 'Kesultanan Melayu — Islam.'

Sebutan itu bukanlah suatu penemuan yang baharu yang menjelaskan kedudukan

serta sifat negeri kita. Tetapi kerana ia disebut dalam hubungan corak negeri ini selepas merdeka maka ia sebenarnya bertujuan menegaskan fahaman yang diyakini dan dipegang dalam soal-soal kenegaraan kita. Asasnya adalah berdasarkan fakta-fakta sejarah dan lain-lain fakta bahkan juga berdasarkan peruntukan-peruntukan dalam Perlembagaan dan lain-lain undang-undang bertulis.

Dari segi sejarah, sejak mula sejarah berkerajaan, Brunei negeri kita ini diketahui telah diperintah secara pemerintahan beraja; oleh raja-raja Melayu; yang turun-temurun menerima dan beragama Islam serta kekal dengan kelslamannya itu hinggalah ke zaman ini. Pengalaman sejarah yang panjang itu bukan saja telah membentuk sifat-sifat atau ciri-ciri keMelayuan dan kelslamannya bahkan telah memberi kesan yang sangat ketara ke atas struktur kerajaan dan sosio-politiknya.

Tidak syak lagi bahawa ciri-ciri dan sifat-

sifat tersebut telah pula diperteguhkan dengan beberapa peruntukan dalam Perlembagaan seperti mengenai kuasa tertinggi memerintah; syarat-syarat perlantikan Menteri Besar dan Setiausaha Kerajaan; Keanggotaan Penasihat Ugama dalam Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri (Kabinet); kedudukan agama Islam dan bahasa Melayu sebagai agama dan bahasa rasmi. Dan lebih tegas lagi ialah jaminan bahawa negeri ini akan diperintah turun-temurun oleh raja-raja Melayu Islam dapat pula diseloki dari kandungan Pemasyuran Mengangkat Raja dan Pemangku Raja 1959.

Diteliti dari aspek-aspek itu sahaja sudah menjadi asas yang kuat bagi sesiapa di negeri ini menerima hakikat sebutan itu. Dan kerana itu ia sepatutnya tidak akan mempunyai motif politik yang tidak berasas bagi Brunei yang akan mencapai semula kemerdekaannya.

Dapat pula ditegaskan lagi bahawa ciri-ciri

Melayu — Islam itu telah berakar-umbi dalam sejarah kita. Ia telah memberi kekuatan serta menunjangi kedaulatan negeri ini dalam ia menempuh suka dukanya. Sementara dari segi lain dapat pula ditegaskan bahawa ciri-ciri itu telah menjadi unsur maruah Brunei yang sentiasa dipertahankan oleh datuk nenek kita pada zaman mereka. Dan fahaman serta pegangan beragama dan beraja dapat pula dibuktikan sebagai faktor penting dalam memantapkan keselamatan negeri ini.

Kerana itu, dalam hubungan corak negeri ini di masa hadapan sepatutnya tiada siapa akan terus-menerus meraba-raba dengan tidak melihat siapa akan mempertimbangkan hakikat yang sudah nyata. Corak zaman berzaman negeri kita sebagai sebuah kesultanan Melayu Islam itu, insya-Allah, akan berterusan sebab ia adalah suatu yang 'ideal' bagi kita dan keturunan kita. Dengan coraknya itu Brunei sudahpun terbukti menjadi tempat yang selamat lagi bermaruah bagi semua orang dari semua keturunan.

KESEDARAN TERHADAP ADAT ISTIADAT PENTING

ALHAMDULILLAH, Syukur ke hadrat Allah yang memberikan rahmat-Nya kepada kita sekalian serta dengan taufik-Nya juga kita dapat berhimpun beramai-ramai di hari baik bulan baik ini. Kesedaran itu adalah keinsafan, daripada kesedaran dan keinsafan tersebut yang memberikan inspirasi kepada diri kita yang menjadi pendorong kepada prinsip ingin melihat sesuatu golongan itu mencakupi kepada peringkat yang dihajati dan lain-lain lagi. Satu-satunya kesedaran itu ialah ingin mengingati kepada keindahan-keindahan yang silam, menimbulkan zaman kegemilangan bangsa yang penuh dengan adat resamnya yang teratur dan tersusun.

Kesedaran yang dirasakan oleh Badan Kebajikan Isteri-Isteri Pegawai Kerajaan "BISTARI" ini, adalah satu kesedaran nasional yang ingin melihat bangsa Brunei kebudayaannya akan hidup lebih di zaman yang serba mencabar ini. Kesedaran yang ditimbulkan oleh "BISTARI" ini adalah berat, mudah-mudahan saja dengan berkat bekerjasama, seperundingan dan semuafakatan, maka sudah tentu benda yang berat itu menjadi ringan, dan mudah-mudahan dimakbulkan oleh Allah, niat yang baik "BISTARI"

ini akan direstui dan "BISTARI" akan maju untuk selama-lamanya, mengingatkan zaman kegemilangan bangsa itu, pada ucapan memanglah senang, tetapi melaksananya akan menempuh beberapa rintangan.

Tanggungjawab yang diungayahkan oleh abis kita "BISTARI" ini, memanglah kena pada tempat dan masanya dan sudah sewajarnya "BISTARI" menjalankan berbagai-bagai aktiviti bagi memenuhi kekosongan-kekosongan yang diperlukan, bukan sahaja suami-suami abis kita aktif dalam pentadbiran Kerajaan yang patut abis kita banggakan bahawa abis kita harus dan juga membantu dari segi moral dan material. Jadi tidak keterlaluan "BISTARI" itu bergiat dari kemampuan abis kita yang tidak terkeluar dari maksud-maksud manifesto "BISTARI". Niat baik "BISTARI" untuk menghidupkan kebudayaan, adat istiadat memanglah luas, apabila hendak diuraikan satu persatu mungkin memang masa yang panjang tetapi di sini saya hanya akan menerangkan sedikit mengenai dengan

perkara yang selalu berlaku dari masa kesemasa seperti:

I) Cara Melayan Tetamu (Jemputan) dan perkara-perkara yang berkaitan dengannya termasuk Bahasa Dalam.

II) Tanggungjawab Isteri Menyediakan Pakaian-pakaian Untuk Majlis-Majlis yang Beristiadat.

Melayan Tetamu (Jemputan-Jemputan) dan perkara-perkara yang berkaitan dengannya termasuk Bahasa Dalam itu patutlah diamat-amati dan diteliti. Sebagai misal, sesudah persediaan-persediaan untuk Majlis Upacara tersebut siap sedia, tugas yang kedua ialah menyambut ketibaan Tetamu-Tetamu. Apabila Tetamu tersebut mula sampai, kita akan menyambut di muka pintu atau di luar pintu, dengan muka yang berseri-seri dan tersenyum-senyum, jika Pengiran dan orang yang dikurniai gelaran akan dijunjung/dipersilakan masuk dan didudukkan di tempat yang dihormati. Jika Datin atau Isteri Pehin dipersilakan masuk dan didudukkan di tempat yang bersesuaian yang telah disediakan, dan demikian jua jemputan

yang lain dipersilakan masuk ke dalam didudukkan di tempat yang sama dengan penuh hormat. Pada melayan tetamu-tetamu tersebut hendaklah sama rata, jangan memilih rupa, umpamanya seorang isteri yang ternama atau seorang yang tinggi mertabatnya ia saja dilayan, manakala yang lain dibiarkan saja sependai-pandai tetamu tersebut membawa diri. Perkara seumpama ini boleh-bolehnya diatasi jangan berlaku.

Dari sebab itulah, apabila kita mengadakan Majlis/Upacara hendaklah kita mengadakan beberapa orang pembantu yang terdiri dari sanak saudara yang dekat untuk membantu kita melayan tetamu-tetamu dalam mengukayahkan Majlis/Upacara tersebut. Bukan saja meringankan beban, bahkan menjadikan satu kemegahan kepada kita, yang menunjukkan keteguhan dan kemesraan kita berkeluarga, bukannya kau-kau, aku-aku.

Tuan Rumah hendaklah mengucapkan terima kasih kepada tetamu yang hadir apabila mereka itu bermohon pulang sesudah Majlis/Upacara selesai. Demikian juga tetamu

yang hadir akan bermohon kepada Tuan Rumah untuk pulang sambil bersalam-salaman. Pada lazimnya orang yang terkanan dulu bermohon pulang dan baharulah diikuti oleh jemputan yang lain.

Orang yang dijemput/-diundang itu patutlah dimuliakan kerana ia merasa besar hati apabila dijemput, apatah lagi orang yang menjemput itu terdiri dari kalangan orang-orang yang ternama, maka perasaan orang yang dijemput/-diundang itu lebih merasakan dirinya dihormati. Maka apabila orang yang hadir di majlis/upacara yang kita adakan itu, hendaklah kita menerima dengan segala hormat dan dengan hati yang terbuka serta dengan layanan yang mesra, dengan berbudi bahasa, mengikut peringkat bahasa yang tertentu.

Bahasa-bahasa yang diamalkan oleh orang-orang Brunei itu adalah seperti dinyatakan di bawah ini:

I) Perkataan-perkataan "Hamba Duli Tuan Patek" bagi diri orang yang berdatang sembah dan perkataan-perkataan

"Duli Tuan Patek" manakala menyahut titah hendaklah digunakan bagi Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

II) Perkataan-perkataan "Hamba Duli Tuanku" bagi diri orang yang berdatang sembah dan perkataan-perkataan "Duli Tuanku" manakala menyahut sabda hendaklah digunakan bagi Yang Teramat Mulia Putera-Putera Sultan yang gahara.

III) Perkataan-perkataan "Hamba Tuanku" bagi diri orang yang berdatang sembah dan perkataan-perkataan "Pengiran Anak Puteri" manakala menyahut sabda bagi Yang Teramat Mulia Puteri-Puteri Sultan yang gahara.

IV) Perkataan-perkataan "Hamba Tuanku" bagi diri orang yang berdatang sembah dan perkataan-perkataan "Tuanku" manakala menyahut sabda hendaklah digunakan bagi Yang Teramat Mulia Seri Paduka Wazir-Wazir.

V) Perkataan "Peramba" bagi diri orang yang berdatang sembah dan perkataan "Tuan Peramba" manakala menyahut sabda hendaklah digunakan bagi Yang Amat Mulia Putera-Putera dan Puteri-Puteri Sultan yang bukan gahara, Yang Amat Mulia Cheteria-Cheteria dan Pengiran-Pengiran.

(Bersambung)

Ceramah 'Adat Istiadat Yang Selalu Berlaku Dari Masa Kesemasa' oleh Pengiran Haji Ahmad bin Pengiran Mohd. Yusoff Penolong Yang Dipertua Adat Istiadat Negara bagi Badan Kebajikan Isteri-Isteri Pegawai Kerajaan Brunei "BISTARI" pada hari Jumaat 4hb. Mac, 1983 bertempat di rumah Datin Edah bte Md. Noor.

Mesyuarat Agung Asterawani

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Angkatan Sasterawan dan Sasterawani Brunei — ASTERAWANI akan mengadakan Mesyuarat Agung pada hari Ahad 13hb. Mac depan, jam 9.00 pagi bertempat di Bilik Persidangan Pusat Tingkatan Enam, Gadong.

Yang Teramat Berhormat Penasihat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa dijangka akan hadir di majlis itu.

Dengan itu, jawatankuasa tadbir Asterawani meminta kepada semua ahli-ahlinya supaya hadir pada hari tersebut.

Di samping itu, Persatuan PERTIWI Brunei juga akan mengadakan Mesyuarat Agungnya pada hari yang sama bertempat di Sekolah Persediaan Inggeris Mabohai, Jalan Jawatan Dalam di sini mulai jam 2.00 petang.

Mesyuarat tersebut dijangka akan dirasmikan oleh Yang Dimuliakan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Hajjah Rosnah bte Abdullah, isteri kepada Y.T.B. Penasihat Umum Kebawah D.Y.M.M. Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

Ahli-ahli Persatuan PERTIWI Brunei adalah diminta menghadiri mesyuarat tersebut.



Awg. Haji Chuchu bin Panglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah, Pegawai Pentadbir Kanan, di Jabatan Setia Usaha Kerajaan bagi pihak YB Pemangku Setia Usaha Kerajaan ketika menerima naskah laporan bengkel tersebut dari Awg. Abd. Latif bin Hj. Ibrahim.

PENYAMPAIAN LAPORAN BENGKEL TRADISI LISAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu upacara penyampaian laporan bengkel Amali Pegumpulan Tradisi Lisan di Brunei telah disempurnakan di Jabatan Setiausaha Kerajaan, di sini pada petang hari Isnin, 28hb. Februari lalu.

Laporan itu telah diserahkan oleh Setiausaha Jawatankuasa bengkel tersebut, Awg. Abd. Latif bin Hj. Ibrahim kepada

Yang Mulia Awg. Haji Chuchu bin Panglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah, Pegawai Pentadbir Kanan di Jabatan Kerajaan, bagi mewakili Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan. Penyerahan laporan tersebut telah disaksikan oleh peserta-peserta yang mengikuti bengkel tersebut.

Sementara itu penyampaian sijil-sijil dan laporan kepada peserta-peserta Brunei telah juga dilaksanakan di satu majlis yang berlangsung di Bangunan Muzium di Kota Batu yang juga telah dilakukan oleh Awg. Abd. Latif bin Hj. Ibrahim.

Seramai 35 orang peserta, 15 dari Brunei dan 20 orang dari luar negeri telah mengikuti bengkel tersebut sejak bulan Disember tahun lepas. Peserta-peserta luar negeri akan menerima sijil-sijil mereka melalui pos. Adalah difahamkan bahawa Kerajaan mungkin akan menganjurkan bengkel amali yang serupa pada masa yang akan datang. — ASM

PAMERAN KHAS SEMPENA KEMERDEKAAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sempena menyambut Kemerdekaan Negeri Brunei penghujung tahun ini, satu Pameran Khas akan diadakan yang akan mempamerkan dokumen-dokumen lama, gambar-gambar lama, filem-filem, pita-pita rakaman dan sebagainya. Pameran tersebut dijangka akan diadakan di Pusat Sejarah dan Kebudayaan, Bangunan Peringatan Churchill di Ibu Negeri.

Bagi menjayakan pameran tersebut, Jawatankuasa Pameran Khas sempena menyambut Kemerdekaan Negeri Brunei memohon ker-

jasama orang ramai supaya menyumbangkan atau meminjamkan apa saja bahan di dalam simpanan mereka yang ada kaitannya dengan tema pameran yang akan dianjurkan itu.

Tema yang telah dipilih dan dipersetujui bagi pameran itu ialah 'SEJARAH DAN PERKEMBANGAN PERLEMBAGAAN NEGERI BRUNEI SEJAK TAHUN 1841 HINGGA SEKARANG' atau 'CONSTITUTIONAL HISTORY AND DEVELOPMENT OF BRUNEI FROM THE YEAR 1841 TO THE PRESENT TIME.'

Istilah 'Perlembagaan' di sini diberi pengertian kasar supaya segala perjanjian atau undang-undang yang mendatangkan perubahan besar kepada teluk rantau (territory) dan pentadbiran Negeri Brunei dapat dimasukkan dalam pameran berkenaan.

Pameran tersebut akan dibahagikan kepada empat bahagian; pertama, Sebelum 1959; kedua, Perjanjian dan Perlembagaan Negeri Brunei 1959; ketiga, Perjanjian Negeri Brunei dan Great Britain 1971 dan 1979; dan keempat, Jentera Kerajaan Masakini.

Bahagian pertama 'Sebelum 1959' akan mempamerkan perjanjian-perjanjian yang ditandatangani diantara Negeri Brunei dengan Kerajaan Sarawak, Kerajaan North Borneo dan Kerajaan Baginda King/Queen Great Britain. Perjanjian tahun 1888 yang mana Brunei mulai di bawah perlindungan Great Bri-

tain dan Perjanjian 1905/1906 yang mana Brunei telah menerima seorang British Resident juga akan dipamerkan.

Perjanjian 1905/1906 tersebut juga telah membawa banyak pembaharuan kepada sistem pentadbiran dalam negeri, dan satu daripadanya ialah penubuhan Majlis Negeri. Serba sedikit mengenai badan tersebut juga akan terkandung dalam pameran.

Bahagian kedua, iaitu mengenai Perjanjian dan Perlembagaan Negeri Brunei 1959 akan menjadi kemuncak Pameran Khas kerana dengan adanya Perlembagaan Negeri Brunei pada tahun tersebut, Negeri Brunei buat pertama kalinya telah mendapat satu perlembagaan secara bertulis (Written Constitution), yang telah menentukan badan-badan dan jawatan-jawatan yang berkuasa serta keanggotaannya. Di sini, dokumen-dokumen lama, gambar-gambar lama dan bahan-bahan lain yang ada kaitannya dengan zaman ini akan dipamerkan.

Selain itu, Jawatankuasa Pameran Khas juga berharap akan dapat bertemuramah dengan tokoh-tokoh yang terlibat dalam penyediaan dan pengisytiharan Perlembagaan 1959, dan jika diizinkan, pita-pita rakaman mengenainya juga akan dimainkan untuk orang ramai. Juga terkandung dalam bahagian ini ialah tayangan filem-filem yang menunjukkan Istiadat Menandatangani Perjanjian 1959 dan Istiadat

Pengisytiharan Perlembagaan 1959, yang mana usaha sedemikian bertujuan bagi menghidupkan semula suasana peristiwa tersebut.

Bahagian ketiga ialah Pameran Perjanjian di antara Negeri Brunei dan Great Britain 1971 dan 1979, yang mana perjanjian tahun 1971 merupakan pemindahan (Amendment) atau perubahan ke atas Perlembagaan 1959, dan adalah mustahak kepada Perlembagaan Negeri Brunei kerana dengan perjanjian tersebut, Brunei telah memperolehi kedaulatan dalam negeri.

Perjanjian tahun 1979 merupakan satu lagi langkah ke hadapan bagi Perlembagaan Negeri Brunei kerana dengan ini Brunei telah mengambil alih tanggungjawab ke atas hal-ehwal luarnya dan seterusnya menjadi sebuah negara yang penuh merdeka dan berdaulat.

Bahagian keempat mempamerkan mengenai Jentera Kerajaan Masakini. Bahagian yang terakhir ini bertujuan bagi menunjukkan majlis-majlis yang berkuasa yang telah ditubuhkan menurut Perlembagaan dan Undang-Undang lain. Keterangan akan diberikan mengenai fungsi keanggotaan badan-badan, seperti Majlis Mesyuarat Diraja, Majlis Mesyuarat Negeri dan Majlis Mesyuarat Mengangkat Raja.

Juga terkandung dalam pameran ialah rajah menunjukkan susunan pentadbiran Negeri Brunei

(bersambung muka 24)

Syarikat penggali minyak yang baru

SERIA. — Sebuah lagi syarikat penggali minyak yang baru akan memulakan kerja-kerja mencari-gali minyak di sekitar kawasan seluas 2,800 kilometer persegi di luar pantai Negeri Brunei.

Syarikat tersebut, Jasra Jackson Sendirian Berhad telahpun menandatangani perjanjian untuk kerja-kerja penggalian tersebut dengan Syarikat Sedco salah sebuah syarikat yang terbesar di dunia dan mempunyai pengalaman lebih tujuh belas tahun di bidang kerja-kerja berkenaan di kawasan perairan yang berhampiran.

Dalam perjanjian tersebut memperuntukkan penggalian sekurang-kurangnya dua buah telaga yang akan di-

lakukan oleh Sedco 135A 'Semi submersible rig' sedalam 11,000 kaki di bawah dasar laut.

Awang Melvin W. Jackson Jr. Pengarah Pengurusan Syarikat Jasra Jackson memberitahu, "Kami berasa gembira kerana penggalian telaga kami yang pertama telah dilakukan oleh salah sebuah syarikat penggali minyak yang terbaik di dunia."

Beliau juga menyatakan rasa bangganya dengan performance yang ditunjukkan oleh kakitangan yang cuma sedikit bilangannya tetapi boleh membuat penilaian 'seismic' sedalam 4,500 kilometer dan lain-lain lagi yang bersangkutan dengannya.

Penyampaian derma \$2,800.00

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu lagi Majlis Penyampaian derma berjumlah \$2,800.00 telah berlangsung akhir bulan lalu di Pejabat Hal Ehwal Ugama di sini.

Derma tersebut sumbangan seorang Hamba Allah sebagai bantuan bagi penerima-penerimaannya menyiapkan rumah, dan telah disampaikan oleh Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Sebanyak \$1,340.00 dari jumlah sumbangan tersebut telah disampaikan kepada Awang Aman bin Salleh dari Kampung Peramu, Brunei \$1,065.00 kepada Dayang Salamah bte Haji Seruddin dari No. 3A Kampung Pad Nunok, Tutong, manakala Dayang Rokiah bte Abdullah @ Rokiah bte Kitan dari Kampung Lamunin, Tutong menerima derma tersebut sebanyak \$395.00.

Dua orang gadis Dusun memeluk Agama Islam

JALAN MUARA. — Satu majlis pengislaman bagi seorang gadis Dusun, Luji bte Yuyok berusia 17 tahun, telah berlangsung baru-baru ini di Dewan Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains di sini.

Dayang Luji melafazkan ikrar Islamnya dihadapan Awang Ali bin Abdul Hamid, seorang pegawai di Jabatan Hal Ehwal Ugama dan kini dikenali sebagai Norhafizah bte Abdullah.

Pengetua Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains, Awang Damit bin Ibrahim, telah menyampaikan ucapan di majlis tersebut. Selain itu, satu ceramah telah disampaikan oleh Pengiran Haji Mohammad bin Pengiran Haji Abdul Rahman, Pemangku Penguasa Dakwah dan Tabligh.

Majlis itu juga telah diserikan dengan zikir marhaban dan penyampaian cenderamata kepada saudara baru itu oleh Awang Haji Mislee bin Haji Abdullah, Pegawai Melesen di Jabatan Kenderaan Darat, Brunei.

Sementara itu, seorang lagi gadis Dusun, Sudi bte Edin/Bidin berusia 21 tahun telah memeluk Agama Islam bulan lepas dalam satu majlis yang berlangsung di RUC, Gadong. Dayang Sudi yang kini memilih nama Islamnya sebagai Norhadina bte Abdullah telah melafazkan ikrar Islamnya dihadapan Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Mat Serudin, pegawai di Jabatan Hal Ehwal Ugama.

Satu majlis pengislaman juga diadakan baru-baru ini bagi seorang pemuda Iban, Ejim anak Narak dari Daerah Temburong.

Beliau melafazkan ikrar Islamnya dihadapan Cikgu Umar Haji Ismail, Penolong Pegawai Perkembangan Agama Daerah Temburong. Beliau kini dikenali sebagai Awang Mohd. Hashim bin Abdullah.

Derhaka kepada ibu bapa akan celaka

Susunan: Md. Ali Hj. Sabtu

Menderhaka kepada kedua ibu bapa adalah satu daripada dosa-dosa besar dan ianya sangat ditegah oleh agama Islam. Anak-anak yang menderhaka kepada kedua ibu bapa ianya akan mendapat kemurkaan Allah serta tidak akan diampunkan dosa-dosanya selagi ia tidak menerima keampunan daripada kedua orang tuanya.

Perbuatan derhaka kepada kedua ibu bapa bolehlah disimpulkan sebagai perbuatan yang menyakiti hati mereka baik dari segi pertuturan, tingkah-laku, dan sebagainya.

Setiap anak patutlah menyadari betapa pentingnya kedua ibu bapa mereka menjaga anak-anaknya sehingga dewasa, kesihatan serta makan-minum dijaga, si ayah membanting tulang semata-mata untuk kesenangan anaknya. Pendeknya seluruh kehidupan ibu bapa adalah semata-mata untuk anak mereka, biar mereka kebuluran dan menderita asalkan anak-anak mereka cukup makan, cukup memakai dan sentiasa riang gembira.

Begitulah perngorbanan ibu bapa, pengorbanan yang amat besar yang tidak akan dapat di tebus oleh anak-anak walau dengan nilai apa sekalipun. Maka dengan pengorbanan yang sedemikian amatlah tidak wajar seorang anak itu akan menderhakai kedua ibu bapanya.

Dalam pergaulan anak-anak dengan ibu bapanya Al-Quran telah menunjukkan bagaimana pergaulan itu harus berlaku antara keduanya, supaya anak-anak berbuat baik dan mengeluarkan perkataan yang sopan dan memberi bantuan jika sekiranya diperlukan oleh kedua ibu bapa. Allah Taala telah berfirman yang kira-kira maksudnya: "Dan janganlah kamu katakan kepada keduanya 'ceh' dan jangan menyergah keduanya dan bahkan berkatalah dengan perkataan yang baik dan sopan jangan mengeluarkan perkataan yang berunsurkan menentang (mengeluh) dan sebagainya yang berunsurkan penentangan."

Di dalam ayat lain Allah mengajar kita agar menjaga dan memelihara kedua ibu bapa kita dengan sempurna dan membantu mereka di dalam segala lapangan asalkan ianya tidak bertentangan dengan ajaran Islam.

Berhubung dengan perkara tersebut, cuba kita perhatikan peristiwa sejarah Nabi Ibrahim a.s. menyembelih anaknya Nabi Ismail a.s. Kerana taat kepada ayahnya Nabi Ismail a.s. dengan rela dan rendah hati menurut perintah ayahnya sekalipun mengorbankan nyawanya. Tetapi Allah s.w.t amat berkuasa di atas segala-galanya, sehingga peristiwa yang menyedihkan itu tiba-tiba saja bertukar menjadi kegem-

Bingkisan minggu ini

biraa dan kemenangan setelah menempuh ujian yang amat berat itu.

Kita petik lagi satu cerita mengenai Nabi Noh a.s dengan anaknya derhaka tidak mahu mengikut perintahnya supaya naik ke bahtera Baginda dan mengEsakan Allah s.w.t. Tetapi anaknya itu tetap berdegil dan akhirnya mati ditelan banjir yang amat dahsyat ketika itu.

Jika kita perhatikan kedua-dua peristiwa tersebut, jelas kepada kita anak yang derhaka tidak mentaati ibu bapa itu akan mendapat balasan buruk dari Allah s.w.t.

Tidak syak lagi peristiwa tersebut adalah menjadi contoh tauladan kita dalam hubungan mengasihi kedua ibu bapa kita, sesuai dengan apa yang dikehendaki oleh syarak.

Maka untuk menjadi anak yang salih wajiblah kita mentaati, menghormati, menanamkan sifat kasih-sayang dan bertanggungjawab akan keselamatan mereka, semoga dengan itu kita akan mendapat keredaan Allah s.w.t.

Pertandingan Membaca Al-Quran Senegeri awal Jun depan

BANDAR SERI BEGAWAN — Peraduan Membaca Al-Quran Bahagian Dewasa Peringkat Senegeri akan diadakan selama dua malam berturut-turut iaitu pada 6hb. dan 7hb. Jun akan datang. Ini telah diputuskan dalam satu mesyuarat yang berlangsung di Jabatan Hal Ehwal Ugama di sini baru-baru ini.

Sebelum sampai ke peringkat akhir, pemilihan peringkat kawasan dan peringkat separuh akhir senegeri akan dijalankan.

Daerah Brunei dan Muara akan dibahagikan kepada lima kawasan, Daerah Belait dua kawasan sementara Daerah Tutong dan Temburong masing-masing tidak perlu kepada pembahagian kawasan. Johan dan naib johan qari dan qariah bagi setiap kawasan akan memasuki pertandingan peringkat separuh akhir.

Peringkat separuh akhir Daerah Brunei dan Muara akan diwakili oleh 10 orang qari dan 10 orang qariah, Daerah Belait empat orang qari dan empat orang qariah manakala Daerah Tutong dan Temburong masing-masing akan diwakili oleh dua orang qari dan dua orang qariah.

Hanya empat orang qari dan empat orang qariah yang mencapai markah terbaik sahaja akan layak masuk bertanding peringkat akhir senegeri. Jika johan-johan menunggu menyertai pertandingan kali ini jumlah peserta di peringkat akhir ialah 10 orang.

Pertandingan peringkat separuh akhir dijangka akan diadakan pada 1hb. Mei depan di dua tempat yang berasingan, iaitu bahagian lelaki akan berlangsung di Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan manakala bahagian perempuan pertandingan akan diadakan di Dewan Sekolah

Menengah Arab Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit.

Di samping itu jawatankuasa pertandingan juga telah memutuskan tema pertandingan tahun ini sebagai "Dapatkan Pertolongan dan Pembelaan Allah Dengan Bertakwa."

Syarat-syarat pertandingan antara lain peserta-peserta lelaki hendaklah berumur 16 tahun manakala peserta perempuan tidak kurang daripada 14 tahun iaitu dikira pada masa pertandingan peringkat negeri.



Johan qariah menunggu: Awang Haji Damit bin Haji Kawang "Saya belum buat keputusan untuk bertanding — tertakluk kepada keadaan."



Johan qariah menunggu: Dk Saadiah bte Pg. Haji Tuah "Insya Allah, saya akan bertanding lagi tahun ini."

Jawatankuasa pertandingan Daerah Belait

KUALA BELAIT — Satu mesyuarat bagi perantaraan jawatankuasa Pertandingan Membaca Al-Quran (Peringkat Dewasa) bagi Daerah Belait telah diadakan baru-baru ini di Sekolah Ugama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin di sini.

Mesyuarat itu telah

memutuskan pertandingan tersebut akan dibahagikan kepada tiga kawasan yang dikenali sebagai Kawasan Belait I, II dan III. Pertandingan tersebut dijangka akan di langsunikan pada 24hb. April depan bertempat di Sekolah Ugama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin, Kuala Belait.



Dayang Luji binte Yuyok ketika melafazkan ikrar Islamnya di majlis tersebut.

Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja menulis ... PENDIDIKAN DALAM ISLAM

FARDU KIFAYAH PUNCA KEMEWAHAN UMAT ISLAM

Siri Ke-174

Adapun Fardu Kifayah yang berhubung dengan kehidupan umat Islam, apabila umat Islam menjalankan dan membuatnya, nescaya umat Islam akan mewah di samping dapat makan barang yang suci yang tiada mengandung najis. Selain itu umat Islam akan merasa mulia, mempunyai jiwa yang besar dan semangat tinggi, sebab tiada bergantung sangat kepada kaum lain dalam mencari sara hidup dan rezeki atau makan gaji, mengambil sewa dan upah daripada lain-lain kaum, yang mana jika perkara seumpama itu berterusan akan boleh menjatuhkan maruah umat Islam. Setengah-setengah ulamak mengatakan hukumnya adalah makroh.

Perkara yang disebutkan di atas boleh dibuat oleh kumpulan-kumpulan Dakwah, Syarikat Kerjasama dan boleh dibuat

oleh badan-badan Islam yang bekerja bagi membaiki dan meninggikan kehidupan umat Islam. Dengan yang demikian selain menjalankan kewajipan yang menjadi Fardu Kifayah ke atas mereka, dengan sendirinya juga usaha-usaha itu akan meninggikan ekonomi orang Islam.

Apabila badan-badan seperti saya sebutkan menjalankan perkara ini maka pemuda-pemuda Islam, belia-belie kita, dan anak-anak kita, anak-anak jiran kita, insya Allah terselamat dari perbuatan sia-sia dan yang bertentangan dengan ajaran Islam serta terlepas dari menganggur, berkelakuan nakal dan mengganggu ketenteraman orang ramai.

Sifat bertanggungjawab, tekun bekerja dan sifat budi pekerti yang baik sebagaimana yang telah dipesankan oleh Al-Imam

An-Nanawi, terhadap ibu bapa, terhadap jiran, kampung dan negeri, boleh membawa dan mendorong pemuda-pemuda dan belia-belie ke arah cintakan tanah air tanah tumpah darahnya sendiri.

Kemerdekaan negeri, keteguhan negeri, kemakmuran negeri adalah sentiasa bergantung kepada pemuda-pemuda dan belia-belie dan anak-anak negeri yang mempunyai rasa tanggungjawab, tekun dan bersemangat untuk hidup mulia dan mempunyai cita-cita untuk memperolehi kejayaan dan kemenangan sebagaimana Firman Allah dalam Surah Al-Munafiqun Ayat 8 yang tafsirnya: "Bagi Allah itu

kemenangan dan kekuasaan, dan bagi Rasul-Nya kemenangan dengan tersiar Islam, dan orang-orang Mukminin yang beriman memperoleh kemuliaan dan kemenangan di atas musuh-musuh mereka."

Firman Allah Taala lagi dalam Surah Al-Haj ayat 41 yang tafsirnya:

"Orang-orang Mukminin, yang jika Kita (Allah) telah beri mereka akan kemenangan dan berkuasa di atas muka bumi, maka mereka mendirikan sembahyang dan mengeluarkan zakat, dan mereka menyuruh orang berbuat perkara yang

disuruh oleh Islam iaitu yang dinamakan maaruf dan mereka menegah orang dari berbuat mungkar iaitu perkara yang dilarang oleh Islam dan Allah Taala akan memberi pahala kepada mereka di atas perbuatan mereka."

Inilah setengah-setengah dari sifat orang Islam dan orang Mukmin apabila mereka diberi kuasa dan diberi kemerdekaan di atas muka bumi, mereka berbuat dan melaksanakan perkara yang menjadikan kuasa mereka kekal dan kemerdekaan mereka teguh iaitu dengan berbuat taat kepada Allah, mendirikan sembahyang, mengeluarkan zakat bagi

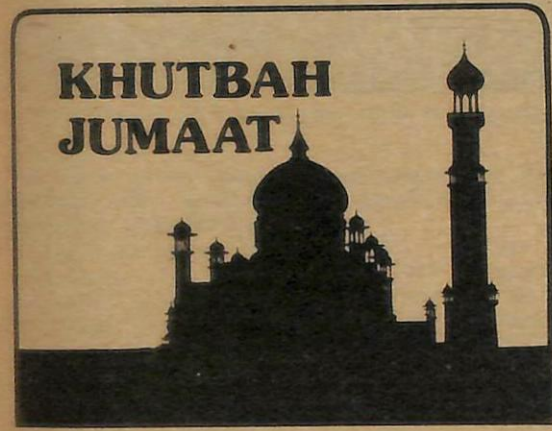
YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz.

kebaikan umat Islam, di samping itu mereka bekerja mengekalkan perpaduan dan ketenteraman di antara mereka dengan berbuat amar bilma'aruf dan menegah dari mungkar iaitu bekerja dengan perkara-perkara yang baik dan menegah diri dari membuat perkara sia-sia, batal dan dosa.

Inilah di antara tunjuk ajar Allah Taala kepada umat Islam supaya di amalkan oleh mereka jika mereka inginkan kejayaan dan kebahagiaan hidup di dunia dan di akhirat.

Wallahu A 'Alam
Bersambung

KHUTBAH JUMAAT



MARILAH kita sama-sama bertakwa ke hadirat Allah dengan mengerjakan segala apa jua suruhan-Nya dan menjauhi segala apa jua larangan-Nya. Kerana hanya dengan demikian sahaja kita akan selamat di dunia dan akhirat.

Di dalam negeri kita terdapat bermacam-macam atau persatuan atau jawatankuasa-jawatan-kuasa kebajikan, yang bergerak untuk menggeling kebajikan atau badan yang mengendalikan derma anak-anak yatim negeri Brunei. Kegiatan-kegiatan jawatankuasa atau badan ini tidaklah perlu lagi kita sebut, kerana semua orang sudah tahu dan pernah mendengarnya.

Tetapi apa yang penting di sini ialah, jawatankuasa atau badan bagi tabung derma anak-anak yatim telah memenuhi salah satu dari suruhan dan anjuran agama Islam, yang menyuruh mengasihani anak-anak yatim. Banyak Hadis Rasulullah s.a.w. yang menerangkan ten-

tang kelebihan-kelebihan mengasihani dan menanggung atau memelihara anak-anak yatim itu. Anak yatim ialah kanak-kanak yang tiada berbapa, yang bapanya telah meninggal dunia, sedang dia belum cukup umur lagi.

Sebuah Hadis Rasulullah s.a.w. yang dikeluarkan oleh At-Tarmizi ada menyebutkan; maksudnya: "Aku dan orang yang memelihara atau menanggung atau melatih atau mengasuh anak yatim itu berada di dalam syurga seperti dua ini (sambil mengucap kata-kata itu Baginda mengisyaratkan dengan dua anak jarinya: jari telunjuk dan jari tengah sama-sama bergemilang).

Menurut Al-Imam An-Nawawi Rahimahtullah, bahawa apapun yang dimaksudkan dengan memelihara anak yatim itu di dalam Hadis ini ialah mengurus makan minumannya, pakaiannya, pelajarannya serta mengasuh dan melatih secukupnya dalam hal-hal dunia

dan akhiratnya, sehingga anak yatim ini telah besar dan tahu mengurus sendiri kehidupannya. Barangsiapa yang melakukan pekerjaan seumpama ini terhadap anak yatim, maka orang itu akan mendapat pahala yang besar, mendapat darjat yang tinggi di akhirat dan duduk berhampiran dengan Nabi s.a.w. di dalam syurga. Berkata Ibnu Battal: "Sepatutnya bagi sesiapa yang mendengar Hadis ini akan beramal dengannya, supaya dia menjadi tulen kepada Nabi Mohammad s.a.w. di dalam syurga." (Dipetik dari Syarah At-Targhib Watarhib juzuk yang ke-4).

Ingatlah, terutama bagi orang-orang yang ada memelihara anak-anak yatim, tidak kira samada orang yang memelihara itu terdiri dari daripada kaum kerabat anak yatim itu sendiri atau pun bukan. Kalau daripada kaum kerabatnya seperti datuknya, atau neneknya yang perempuan, atau saudaranya yang laki-laki, atau saudaranya yang perempuan atau bapa saudaranya sebelah bapa atau sebelah ibu, atau ibu saudaranya sebelah bapa atau sebelah ibu, dan lain-lain lagi. Atau pun orang yang memelihara itu tidak ada kena-mengena langsung dari segi hubungan kerabat dengan anak yatim tersebut. Tetapi semuanya itu akan disamakan untuk mendapat ganjaran yang istimewa dari sisi Allah, andainya mereka benar-

Anak Yatim : KEWAJIPAN KITA 'MEMELIHARA'

benar memenuhi kewajipan mereka terhadap anak-anak yatim itu dengan penuh simpati dan timbang rasa serta ihsan.

Tetapi sebaliknya, jika berlaku perzhaliman terhadap anak-anak yatim, maka akibatnya tentulah sebaliknya pula kerana ianya dilarang keras oleh syarak.

Bukan tidak ada orang-orang yang menanggung anak-anak yatim itu yang berlaku curang dan tidak amanah. Ada yang berlaku kasar, tidak melayan seperti anak sendiri, tidak menghiraukan pelajarannya, kurang jagaan terhadap makan minumannya. Atau ada juga kadang-kala anak-anak yatim itu mempunyai harta, seperti harta pusaka, tetapi belum sempat harta itu dinikmatinya ketika ia besar kelak, maka harta itu telah habis begitu sahaja. Diselewengkan oleh orang-orang yang tidak bertanggungjawab seperti oleh pengasuh-pengasuhnya yang curang.

Perkara begini, wahai kaum Muslimin! Hendaklah diambil ingatan yang berat, bahawa perbuatan curang dan zalim seperti ini terhadap harta anak-anak yatim, adalah suatu perkara yang dahsyat, yang membawa akibat yang sangat buruk

kepada orang yang melakukannya. Firman Allah Taala dalam surah An-Nas ayat 10 bermaksud lebih kurang: "Sesungguhnya orang-orang yang memakan harta anak-anak yatim dengan cara yang zalim, mereka itu akan memakan api sepenuh perutnya dan mereka akan masuk ke dalam api yang bernyala-nyala."

Oleh kerana itu, kepada orang-orang Islam yang ada memelihara anak-anak yatim, hendaklah mereka mengambil ingatan yang berat, supaya tetap berlaku ihsan dan adil kepada anak-anak yatim. Kasihanilah mereka, hulurkanlah derma dan sedekah kepada mereka.

Di dalam kitab Nuzhatul Majlis, ada disebutkan perihal seorang laki-laki yang banyak melakukan dosa. Pada suatu hari, laki-laki itu berjumpa dengan anak yatim, lalu diberinya pakaian dan dipakaikannya pakaian itu kepada anak yatim tersebut, dan apabila malam tiba, laki-laki itu bermimpi seolah-olah kiamat telah terjadi dan dia mendapati dirinya sedang dibawa oleh malaikat menuju neraka. Apabila hampir ke neraka, tiba-tiba anak yatim yang diberinya pakaian tadi muncul dan berkata:

"Lepaskan orang ini, dia telah memberikan saya pakaian." Malaikat menjawab: "Tidak boleh, kerana kami telah diperintahkan untuk membawanya ke neraka." Tetapi tiba-tiba datang perintah daripada Allah s.w.t., supaya malaikat-malaikat itu membebaskan orang tersebut, semata-mata kerana memuliakan anak yatim.

Demikian wahai kaum Muslimin, marilah kita mengasihani anak-anak yatim, kita memuliakan mereka dengan perasaan simpati dan sumbangan-sumbangan yang berpatutan. Perliharalah mereka dengan baik, bagi sesiapa yang ditakdirkan ada memelihara anak-anak yatim. Layani mereka dengan lemah-lembut serta berikan mereka pendidikan dan pelajaran yang sewajarnya.

Janganlah sekli-sekali bersikap kasar dan zalim terhadap mereka kerana Allah melarang benar-benar perbuatan yang seumpama itu, seperti firma-Nya dan Surah Ad-Duha: "Terhadap anak yatim janganlah sekali-kali engkau bersikap bengis atau kasar." Mudah-mudahan dengan yang demikian itu, Allah pun membalas kita dengan rahmat-Nya pula.

IBU NEGERI SEMAKIN SIBUK

OLEH : PG HIDOP HS
GAMBAR-GAMBAR : HARUN RASHID

BANDAR Seri Begawan sebagai pusat pentadbiran Kerajaan yang juga terkenal dengan tempat-tempat menarik dan beberapa kemudahan bagi para pengunjung dan penduduk negeri ini jarang sekali sunyi dari berbagai kesibukan. Bandar yang juga menjadi pusat bagi kebanyakan urusan awam dan swasta yang dalam sedikit masa lagi akan menjadi tumpuan kemeriahan bagi menyambut kemerdekaan yang akan menjelang kini terus mengalami perubahan yang kian pesat.

Projek-projek pembangunan yang penting dan sedang pesat diusahakan di sana sini itu adalah bagi memenuhi segala keperluan negara dan kesejahteraan seluruh penduduk negeri ini. Begitu juga dengan pembesaran, pembinaan

dan pengubahsuaian jalan raya, semuanya diusahakan untuk kemudahan orang ramai.

Dari beberapa pembangunan (infrastruktur terutamanya) nyata faedahnya telah dikecapi satu persatu, dan dirasakan pembangunan demikian menjadi satu kuasa pendorong kepada orang ramai untuk terus melibatkan diri dalam kesibukan yang dikira memberi keuntungan pada nilai masing-masing.

Penglibatan yang tidak boleh diketepikan itu akan terus berlaku mengikut proses masa dan keadaan. Dan sudah tentu keadaan demikian akan memaksa pihak-pihak tertentu untuk terus mencari jalan bagi mengatasi setiap masalah yang menjadi kesan sampingan keadaan itu.

Belum lama dulu satu

usaha melegakan kesibukan lalu-lintas yang terdapat di kawasan ibu negeri, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah memusatkan beberapa buah jabatan kerajaan dalam satu bangunan yang didirikan di bekas tapak lapangan terbang lama Berakas.

Dalam banyak hal langkah itu memang jelas telah membantu melonggarkan masalah berkaitan terutama dalam memberikan keselesaan perjalanan terutama pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan untuk dapat melaksanakan tugas masing-masing menurut masanya bagi melahirkan khidmat yang lebih efisien dan cergas.

Bagaimanapun Bandar Seri Begawan selaku pusat bagi pelbagai kemudahan tetap menjadi tumpuan harian bagi sebahagian besar penduduk negeri ini.

Salah satu keadaan yang tetap sibuk itu ialah kesesakan jalan raya yang kebelakangan ini sering menjadi sungutan semua peringkat yang terlibat yang mana usaha-usaha mengatasinya sedang dijalankan.

Yang jelas, keadaan demikian itu adalah berbangkit kerana terlalu banyaknya jumlah kenderaan yang bertumpu ke kawasan yang begitu kecil dengan hanya beberapa batang jalan yang sedia ada dan tentunya tidak mampu menyediakan tempat letak kereta yang mencukupi.

Jumlah kenderaan yang meruncingkan keadaan itu akan terus berlipatganda dalam masa yang agak singkat memandangkan kepada kemewahan sekelompok masyarakat.

Hingga sekarang saja jumlahnya adalah dianggarkan lebih kurang 90 ribu yang terdiri dari kenderaan awam dan kerajaan.

LETAK KERETA

Kerumitan yang diramalkan tetap berlaku itu telah mendorong Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui jabatan-jabatan berkenaan mengambil langkah segera dengan membina lebih banyak lagi tempat-tempat meletak kereta di



Jalan Sultan, salah satu lorong Jalan Ibu Negeri yang selalu mengalami kesesakan lalu-lintas.



Bangunan jabatan-jabatan kerajaan yang terletak di Berakas yang didirikan bagi mengurangkan kesibukan di ibu negeri.

kawasan bandaran, di samping terus menambah dan membesarkan jalan raya yang ada dengan bentuknya yang sesuai buat memenuhi keadaan beberapa tahun ke hadapan.

Antara pembinaan letak kereta yang terbesar yang masih dalam kerja-kerja pembinaan ialah penaruhan letak kereta bertingkat yang terletak di tapak lama perhentian bas dan teksi ibu negeri.

Projek yang menelan belanja hampir 14 juta ringgit itu telah bermula dalam bulan Jun tahun lalu dan adalah dijadualkan siap dalam pertengahan bulan Oktober tahun ini.

Bangunan indah lima tingkat itu diawasi kerja-kerja pembinaan-nya dengan rapi oleh Jabatan Kerja Raya, kerana di samping bentuknya yang kukuh ianya adalah dihasratkan bagi menampung sebanyak 456 buah kereta yang akan berteduh di dalamnya.

Perunding Bolton Hennessey Pte Ltd yang merekabentuk bangunan tersebut memang sudah awal-awal lagi merangka kesesuaiannya dengan keadaan tempat dimana ianya didirikan. Hala masuk dan keluar diatur dengan tujuan tidak akan menyulitkan pemandu-pemandu yang berhajat

untuk meletakkan kereta mereka di sana nanti.

Tingkat bawah bangunan itu nanti dikhaskan bagi penaruhan 19 buah bas dan 12 buah teksi. Terdapat empat buah kedai kecil yang juga memberi kemudahan bagi orang ramai.

Di samping mendirikan bangunan berkenaan bagi pemandu-pemandu, kerajaan dalam usahanya untuk terus meninggikan taraf hidup rakyat, juga telah menyediakan sebanyak 40 buah pintu kedai di tingkat pertama yang mana semuanya di khaskan bagi peniaga-peniaga Melayu.

Tingkat kedua akan menyediakan sebanyak 69 buah letak kereta, tingkat ketiga 96 buah, keempat 96 buah dan kelima 96 buah kereta. Manakala tingkat atas sekali juga akan digunakan bagi penaruhan sebanyak 99 buah kereta.

MENGUSAHAKAN

Jurucakap Lembaga Bandaran ibu negeri menyatakan, ketika ini kerajaan sedang mengusahakan untuk mendirikan lebih banyak lagi letak kereta bertingkat di tempat-tempat yang dikira sesuai.

Katanya sebagai langkah yang segera, kerajaan akan mendirikan bangunan yang serupa di

tapak pasar yang ada sekarang yang berhampiran dengan bangunan yang sedang dalam pembinaan. Bila siap nanti kemungkinan kedua-dua bangunan akan di hubungkan dengan satu jalan yang berupa jambatan.

Adalah difahamkan, pasar yang ada sekarang akan dipindahkan ke satu tempat yang terletak di Jalan Gadong. Dengan pemindahan itu nanti, jelas jurucakap tersebut, akan merupakan satu langkah bagi mengurangkan masalah lalu-lintas yang sedia ada.

Di samping itu tambahan, pihak Lembaga juga telah menyarankan kepada mana-mana pihak swasta yang hendak mendirikan bangunan perniagaan supaya menyediakan satu kawasan letak kereta bagi kakitangan mereka.

Dengan adanya langkah yang diusahakan oleh pihak Lembaga Bandaran itu kita pasti dalam sedikit masa lagi ketidak-selesaan lalu-lintas dan letak kereta yang sering menjadi sungutan orang ramai ketika ini bukan sahaja akan berkurangan, malah bandar yang menjadi lambang kemakmuran ini akan sedia untuk memberikan kemudahan yang dihayati untuk beberapa tahun yang akan datang.



Gedong Perniagaan Klasa Jaya yang menjadi tumpuan ramai salah satu bangunan yang terletak di ibu negeri.



Letak kereta bertingkat dalam pembinaan yang dirancang bagi mengatasi kesibukan.

Rancangan Rancangan RADIO

WAKTU SIARAN:

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam setiap hari.

SIARAN F.M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP-TIAP HARI:

PAGI:

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria
7.05 Panduan Sukan
8.15 Intisari Rancangan

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajjan Tengahari (Mempersembahkan lagu stereo)
12.15 Mutiara Titah
1.00 Majalah Radio siaran asal dan ulangan (kecuali hari Khamis)

PETANG

5.45 Brunei Dalam Sejarah
6.00 Siri Mukaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardu Maghrib.

MALAM

10.15 Bacaan Al-Quran
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA:

6.45 pagi (Berita-berita dalam dan luar negeri)
8.00 pagi
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)

3.00 petang
5.30 petang
8.00 malam

9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan Azan:

Zuhur, Asar, Maghrib dan Isyak.

HARI RABU 9HB MAC

PAGI: 7.15 — Sudut Pelita, 7.50 — Khidmat Radio, 8.30 — Taman Mekar (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Permintaan Pagi Rabu, 11.15 — Lambaran Dari Awda, 11.30 — Dendang Kamariah Ahmad.

T/HARI: 1.30 — Hiburan Paduan Suara.

PETANG: 2.00 — Dunia Wanita (SU), 2.30 — Citra Irama, 3.15 — Hiburan Petang, 3.30 — Titian Budaya (SU), 4.00 — Serbanika Hiburan (SU), 4.30 — Bangsawan Di Udara (Ratu Kencana Wungu siri 2), 5.00 — Untuk Awda, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Tafsir Al-Quran, 9.45 — Lagu-lagu Asli.

MALAM: 7.00 — Belia Mewakili Zamannya, 7.30 — Majalah Radio, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Menyusur Pendalaman (SU), 9.45 — Senandung Budaya, 10.00 — Senandung Malam.

HARI KHAMIS 10HB MAC

PAGI: 8.30 — Pertanian, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Penglipur Lara, 10.30 — Hiburan Untuk Adik-adik (SU), 11.00 — Permintaan Sukaramai.

T/HARI: 1.30 — Puspasari/Keroncong.
PETANG: 2.00 — Citrawara (SU), 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiburan Petang, 3.30 — Majalah Ugama/Soal Jawab Ugama, 4.00 — Irama Gambus/Asli, 4.15 — Sandiwara Radio (SU), 4.45 — Senandung Budaya, 5.00 — Untuk Awda (Hidangan Lagu-lagu Dakwah), 5.45 — Lagu-lagu Nasihat, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Bacaan Surah Yassin, 7.15 — Selingan Irama, 7.30 — Majalah Radio, 8.30 — Bingkisan Al-Quran, 9.00 — Tafsir Al-Quran, 9.45 — Lagu-lagu Asli.

HARI JUMAAT 11HB MAC

PAGI: 7.30 — Khidmat Radio, 7.50 — Future Event, 8.25 — Panduan Wanita, 9.00 — Ujilah Bahasa Kita, 9.30 — Dunia Wanita, 10.15 — Soal-an Di Udara, 10.30 — Tafsir Al-Quran, 11.00 — Mutiara Asli, 11.30 — Bingkisan Al-Quran (SU).

T/HARI: 12.00 — Lagu-Lagu Dakwah, 12.15 — Bacaan Ayat-Ayat Suci Al-Quran, 12.30 — Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Fardu Jumaat, 1.15 — Lagu-Lagu Nasid, 1.45 — Lagu-Lagu Instrumental Melayu.

PETANG: 2.00 — Lukisan Masyarakat, 2.30 — Gema Keroncong/Pusparama, 3.15 — Panduan Sukan, 3.30 — Pelajaran Dewasa Di Udara, 4.00 — Hiburan, 4.15 — Dialog Semasa (SU), 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00 — Suntingan Kutbah Jumaat, 5.15 — Senandung Lagu-Lagu Lama, 5.45 — Sayu dan Merdu, 6.15 — Bingkisan Hari Ini (SU).

MALAM: 7.00 — Cerpen Dan Salukan, 7.30 — Majalah Radio, 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Pilihan Pendengar, 9.00 — Soal Jawab Ugama/Majalah Ugama (SU), 9.45 — Mari Berpantun (SU).

HARI SABTU 12HB MAC

PAGI: 8.30 — Pelajaran Dewasa Di Udara (SU), 9.00 — Riap Ria, 9.15 — Soal-an Di Udara (SU), 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — — Varia Peristiwa (SU), 10.30 — Rampai Sari, 11.30 — Hiburan Untuk Adik-adik.

T/HARI: 1.30 — Lagu-Lagu Dari Filem, 1.45 Dialog Semasa.

PETANG: 2.00 — Mutika Suku Akhir '83, 3.15 — Hiburan, 3.30 — Cerpen Dan Salukan (SU), 4.00 — Mingguan Pelajar (SU), 4.30 — Mutiara Asli, 5.00 — Untuk Awda, 5.45 — Kuliah Agama, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Surat Dari London, 7.15 — Selingan Irama, 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Citra Irama (SU), 9.00 — Bangsawan Di Udara (SU), 9.45 — Usaha Jaya.

HARI AHAD 13HB MAC

PAGI: 8.20 — Panduan Kesihatan, 9.00 — Taman Mekar, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Pilihan Juruhebah, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 — Kugiran Tanah Air, 11.30 — Berbalas Pantun.

T/HARI: 12.00 — Tahniah Dan Ucapan Selamat, 1.30 — Ujilah Bahasa Kita.
PETANG: 2.00 — Serbanika Hiburan, 2.30 — Pesta Pop Minggu Ini, 3.15 — Panduan Sukan, 3.20 — Irama Gembira, 3.30 — Majalah Sukan, 4.00 — Senandung Pujaan Lama, 4.30 — Citrawara, 5.00 — Tetamu Radio, 5.45 — Hiburan Senja, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Seni Dan Sastera, 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Suara Parajurit, 9.00 — Keroncong/Puspasari (SU), 9.45 — Di Buang Sayang (Permintaan Lagu-Lagu Lama).

HARI ISNIN 14HB MAC

PAGI: 8.30 — Menyusur Pendalaman, 9.00 — — Wanita Dan Lagu, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Berdendang Denganku, 10.30 — Permintaan Sukaramai, 11.30 — Pertanian.
T/HARI: 1.30 — Dari Pendengar Untuk Pendengar.

PETANG: 2.00 — Lukisan Masyarakat (SU), 2.30 — Mari Berpantun (SU), 3.15 — Pilihan Juruhebah, 3.30 — Mingguan Pelajar, 4.00 — Titian Budaya (SU), 4.15 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 4.45 — Rampaian Joget, 5.00 — Belia Mewakili Zamannya,

5.15 — Untuk Awda, 5.45 — Kuliah Agama (SU), 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Majalah Sukan (SU), 8.15 — Hiburan Malam, 8.30 — Sains Dar Perusahan, 9.00 — Lagu-Lagu Keroncong, 9.45 — Ku Tujukan Lagu.

HARI SELASA 15HB MAC

PAGI: 8.25 — Panduan Wanita, 8.30 — Suara Perajurit (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilihan Pendengar, 10.15 — Lagu-lagu Berirama Dangdut, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Lagu-lagu Permintaan Kaum Wanita, 11.15 — Dari Lambaran Awda, 11.30 — Senandung Seloka.

T/HARI: 1.30 — Senandung Pujaan Lama (SU).

PETANG: 2.00 — Mutika Suku Akhir '83, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Usaha Jaya, 4.00 — Gema Keroncong/Pusparama, 4.30 — Seni Dan Sastera, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.15 — Untuk Awda, 5.45 — Hiburan Senja, 6.15 — Bingkisan Hari Ini.

MALAM: 7.00 — Ruangan Ketani (SU), 7.15 — Selingan Irama, 8.15 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Kugiran Tanah Air (SU), 9.45 — Senandung Malam.

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION

EVENING

Wednesday

CLASSICAL MUSIC NIGHT

P.M.

8.00-9.30 Classical music night With Rory Higgins

Thursday

P.M.

8.00 Hello Tomorrow
8.45 Stereo Pop Special: "Hazel O'Connor" Side 1
9.30 Country Slub — 31.

Fridays/Holidays

A.M.

11.00 Battle of Words (upper Secondary)
11.30 Children's half hour

NOON

12.00 Yesterday Once More — 10

P.M.

12.45 Neil Richardson Presents — 9/12
1.45 Book Club: Fellow Towns-men — 5/5 by Thomas Hardy.

P.M.

8.00 The World of Books.
8.45 International Money Programme.
9.00 Perspective
9.30 Jim Reeves and His Music 6/7 (Side 2 of 2)

Saturday

P.M.

8.00 Hits on Germany
8.45 Animal, Vegetable or Mineral — 28/30.
9.30 Top of The Pops — 953

Sunday

A.M.

11.00 Battle of Words (Lower Secondary)
11.30 Practical World
11.45 London This Week

NOON

12.00 Animal, Vegetable or Mineral 28/30.

P.M.

12.45 Review of the Week
1.00 Top of The Tops — 953 (repeat)
1.30 Close Down.

STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Do You Know . . . ? (Science Made Easy) "Sound"
8.30 English Examined — 53
8.45 BBC Science Magazine (M)
9.30 Drama: The Hornblower Story: Lord Hornblower "Counter Stroke".

by C.S. Forester adapted for radio by Gielgud — 3/5.

Monday

P.M.

8.00 Profile: Cliff Richard's Twenty Golden Year Pt 1 (1st half)
8.45 Up The Belait River without A Paddle — 86 with guest this week Charlie Aitken.
9.30 All That Jazz — 37.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Just For You
9.30 In Sentimental Mood — 32

Daily

A.M.

6.32 Quran and It's translation
6.40 Brunei's Am
7.00 BBC and Local News
7.15 Brunei's A.M.
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays
12.00 Lunch Break — except Fridays and Sundays
12.30 News and weather report — and tide table and Today In History of Brunei.

P.M.

8.30 Radio Newsreel (except Sundays)
9.15 News

RTTB

Radio Minggu ini:

MEMANGLAH sudah menjadi sebahagian dari tugas-tugas penerbit-penerbit Radio memikul tanggungjawab membuat rakaman-rakaman di sana-sini di mana saja terdapat orang ramai.

Sejak beberapa tahun kebelakangan ini, kita berhadapan dengan berbagai-bagai acara kegiatan yang semuanya merupakan inisiatif dari segala pihak dalam mendukung cita-cita kemurnian bangsa, kemakmuran negara, kesucian agama dan sebagainya. Bagi sesebuah badan penyiaran sudah tentu saja sangat gembira dengan segala inisiatif yang dilaksanakan dan dibentangkan oleh masyarakat itu kerana dengan acara-acara, lebih-lebih lagi semuanya mengandungi kebaikan dan kemuliaan, dapatlah ia memperkayakan isi kandungan rancangan-rancangan radio yang disiarkan setiap hari itu. Dalam istilah radio inilah yang dikatakan 'material' atau bahan yang disediakan oleh masyarakat. Dan kakitangan serta kepala kakitangan radio itulah yang akan melapah dan menyang segala bahan-bahan tadi untuk dijadikan hidangan kepada para pendengar. Dengan yang demikian tersebarlah segala cerok-rantau dan pesisir negeri ini intisari dari tenaga dan usaha masyarakat itu sendiri dalam membela cita-cita bangsa dan negara.

Dari upacara-upacara perasmian apa saja baik dari pihak kerajaan atau persatuan-persatuan banyakkah didapati mutiara-mutiara yang amat berharga yang dipertuturkan oleh orang-orang yang bertanggungjawab. Dan mutiara-mutiara serta mastika-mastika inilah yang dikumpulkan oleh kakitangan-kakitangan radio untuk disebarkan kepada orang ramai di seluruh negeri ini. Dan segala yang baik, yang bisai dan yang berharga ini dikumpulkan dalam satu pita rakaman yang terakam di upacara-upacara rasmi, di mana saja ia berlaku baik di bandar-bandar, di luar bandar malah di daerah-daerah pedalaman sekalipun.

Seperti yang dikatakan tadi, sejak beberapa tahun ini kegiatan-kegiatan masyarakat ini kian bertambah dengan pesatnya, dan kadangkala ia tidak dapat dijejaskan seluruhnya oleh jentera perakam kami apabila pada masa-masa yang serentak berlaku beberapa acara perasmian di sana-sini di tanah air kita. Walaupun bagaimanapun dengan kerjasama pihak-pihak yang menganjurkan upacara-upacara tersebut, jentera perakam kami dapat membuat gelombang-gelombang upacara

itu untuk membuat rakaman.

Salah satu dari kerjasama yang sangat-sangat kami hargakan dalam kerja membuat rakaman-rakaman di sana-sini ialah kesudian pihak penganjur memberitahu kami dengan lebih awal, dengan yang demikian, dapatlah pihak kami mengatur segala alat rakaman dan menugaskan kakitangan-kakitangan.

Sebagai sebuah Jabatan Kerajaan kakitangan-kakitangan rancangan itu seperti juga halnya dengan kakitangan di mana-mana iaitu mereka bekerja mengikut peraturan-peraturan yang ditetapkan dan diarahkan, kerana selain dari membuat rakaman-rakaman luar mereka sudah ditetapkan bertugas menurut jadual di studio, dan pada waktu-waktu yang tertentu pula mereka harus keluar masuk ke sebuah studio lain untuk melaksanakan beberapa rakaman, suntingan dan salinan suara di samping itu perlu pula menyiapkan skrip-skrip siaran dan keluar masuk pula ke bilik piring hitam. Inilah sebahagian lagi dari urusan-urusan harian mereka.

Oleh kerana bekerja dalam sesebuah Jabatan Kerajaan itu kakitangan rancangan sentiasa diburu oleh masa siang malam kerana apa yang tersiar dan disiarkan itu semuanya memerlukan masa yang tetap tidak ada tawar-menawar walau sesaat pun.

Dengan itu kami di Bahagian Radio sukacita menghonkan kerjasama dan timbangrasa dari segenap pihak agar bila memohon satu-satu rakaman itu, dapatlah kiranya dibuat lebih awal sekurang-kurangnya 48 jam lebih dulu. Atas kerjasama dari tuan-tuan itu dalam hal meminta rakaman-rakaman ini biarlah lebih dulu kami ucapkan setinggi-tinggi terima kasih.

Sandiwar Radio:

'TANDUS'—Md Hir Busu

SANDIWARA Radio Minggu Ini berjudul 'TANDUS' tulisan Md. Hir Busu, Singapura akan membawa para peminat rancangan ini untuk mengikuti suasana kepincangan yang terdapat dalam sebuah rumah tangga yang sebahagian besarnya adalah disebabkan oleh campurtangan dari orang ketiga.

Rumahtangga Salinah dan suaminya Kifli tidak lagi mengalami kebahagiaan, tambahan lagi bila ayah Salinah ikut campur dalam hal mereka. Dia tidak suka melihat Kifli bergerak cergas dalam bidang seni khususnya bidang seni drama.

Kerana bagi pendapatnya, anaknya disia-siakan, ayah Salinah bercadang untuk mengambil satu jalan yang mungkin akan dapat mengakhiri penderitaan Salinah. Mereka sama sekali tidak dapat memahami akan hasrat Kifli yang bekerja keras hingga balik jauh-jauh malam demi untuk seni yang dicintainya, sedangkan kehidupannya bersama Salinah tidak sedikitpun mendapat perubahan.

Akhirnya, ayah Salinah mengambil keputusan untuk membawa Salinah berpindah ke rumahnya dan terus meninggalkan suaminya. Walaupun mula-mula Salinah merasa keberatan untuk mengikut kehendak ayahnya itu, akhirnya Salinah mengalah dengan kehendak ayahnya dan meninggalkan rumah tanpa pengetahuan dan izin dari suaminya sendiri.

Setelah mengetahui kenyataan yang sebenar, Kifli tidak boleh mendiamkan diri lagi. Dia tidak memandangi lagi pada siapa dia berbicara, kerana baginya ayah Salinah tetap bersalah kerana mencampuri hal rumahtangganya. Dan keputusan itulah yang telah mengakibatkan sesuatu yang tidak diingini terjadi pada Kifli.

Apakah sebenarnya yang terjadi pada Kifli? Bagaimana pula dengan

Salinah dan ayahnya, mungkin mereka akan mengubah fikiran dan anggap masing-masing terhadap Kifli? Untuk penjelasaannya, para pendengar adalah dipersilakan untuk mengikuti siaran sepenuhnya pada 13hb. Mac, 1983 hari Ahad, jam 10.30 pagi.

Rancangan ini diterbitkan oleh Jamilah Abdul lah.



Mari Memasak

SOUP BOLA-BOLA TAUHU

BAHAN-BAHANNYA

- 4 keping tauhu
- 2 sudu makan tepung gandum
- 2 sudu makan tepung jagong
- 5 aun udang
- 1 sudu teh lada sulah
- 2 ulas bawang putih
- 6 biji bawang merah
- 5 cawan air rebusan tulang
- 1 batang lobak merah
- 10 keping cendawan kering

Sedikit minyak untuk menumis.

KUAHNYA:

- 4 batang lada kering
- 3 ulas bawang putih
- 3 sudu makan tomato sos
- 1 sudu makan gula
- sedikit garam.

CARA-CARANYA:

1. Cendawan direndam dan dihiris halus.
2. Lobak merah dipotong bulat-bulat.

3. Bawang merah dan bawang putih dihiris halus.
4. Tuhau ditumbuk atau dikisar halus.
5. Campurkan tauhu yang telah ditumbuk tadi dengan tepung gandum dan tepung jagong dan sedikit garam digaul rata-rata.
6. Udag dibuang kulit dan dibersihkan lalu dicincang kasar-kasar.
7. Masukkan udang dengan bahan-bahan perasa, garam dan sedikit hirisan daun sadri, digaul rata-rata.
8. Dengan menggunakan tangan yang diminyakkan ambil kira-kira 1 sudu makan campuran tauhu diratakan dan taruhkan inti udang di tengah-tengahnya dan dibentukkan bulat-bulat.
9. Buat begini sehingga habis.
10. Sementara itu panaskan sedikit minyak dan tumis bawang, apabila sudah kuning tuangkan air rebusan tulang dan masak sehingga mendidih, lalu masukkan garam, serbuk perasa dan lada sulah.
11. Seterusnya masukkan bola-bola tauhu tadi, lobak merah dan cendawan. Jerangkan kira-kira 10 minit atau kesemuanya masak.

CARA KUAHNYA:

Lada dan bawang putih ditumbuk halus masukkan tomato sos dan garam serta gula, gaulkan rata-rata. Jika terlalu pekat tuangkan sedikit air.

Hidangkan panas-panas bersama sos cili untuk tauhunya, bawang goreng dan hirisan daun soup dan daun bawang sebagai bahan taburannya.

Dialog Semasa

Memang tidak dapat dinafikan peranan yang dimainkan oleh Persatuan Peniaga dan Perusahaan Melayu adalah untuk menyatukan peniaga-peniaga bumiputera dalam meningkatkan lagi sumber ekonomi ke arah yang dihasratkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Itulah yang diterangkan oleh Yang Dipertua Persatuan Peniaga dan Perusahaan Melayu Yang Mulia Awang Hapitz Laksmahana ketika ditemui oleh rancangan Dialog Semasa baru-baru ini.

Rancangan ini telah pun disiarkan pada hari Sabtu yang lalu dan ulangannya akan dapat diikuti pada hari Jumaat ini 11hb. Mac, 1983 jam 4.15 petang.

Kelihatan dalam gambar rancangan Dialog Semasa membincangkan sesuatu dengan Yang Dipertua Persatuan Peniaga-Peniaga dan Perusahaan Melayu Brunei.

Ujilah Bahasa Kita 1983

Hari JUMAAT 11hb. Mac, 1983 (Bahagian Menengah Atas) Sekolah Inggeris Berakas bertemu Sekolah Inggeris Perdana Wazir.

Hari AHAD 13hb. Mac, 1983 (Bahagian Menengah Bawah) STPRI bertemu SM. Arab Lelaki Hassanah Boikiah.

Bintang Kecil Radio '83'

Pertandingan Bintang Kecil, Radio 83 peringkat awal bagi Daerah Belait, telah diadakan pada hari Ahad, 27hb. Februari yang lalu. Seramai 27 orang peserta telah mengambil bahagian.

Pertandingan kedua (akhir Daerah) bagi memilih wakil Daerah Belait se-

ramai 4 orang ke peringkat separuh akhir seluruh negeri akan diadakan pada Hari Ahad, 27hb. Mac, 1983 bertempat di Dewan Kemasyarakatan Kuala Belait, bermula jam 2.00 petang.

Orang ramai yang minat pertandingan tersebut dipersilakan datang.

Mutika '83'

Akan disiarkan melalui radio pada 12hb. Mac, 1983 jam 2.00 petang.

Peserta-peserta dalam rancangan ini ialah:—

DYG. MASNI BTE ALI; PG. MOHD. SALEH PG. HJ. ISMAIL; AWG. MOHAMMAD

ROSLIM BIN DAUD; DYG. SALBIAH BTE HITAM; AWG. BUNGSU BIN IBRAHIM; AWG. ZULKIFLI BIN BUTIR; DYG. AIDAH BTE HJ. ABD. HALIM; AWANG. MD. MUNEER BIN HJ. MD. SALLEH.



TVP — mulai

dari 14hb.

hingga 20hb.

Mac, 83

Isnin — 14hb Mac

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 823.

Dalam rancangan ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti MAIN BOLA, KERJA TANGAN, MINUM, SI MANIS, BOLA TUMBUK, BERCERITA dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 823.

Selasa — 15hb Mac

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 824.

Rancangan kali ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, MINUM, GAMBAR DAN SEBUTAN, MAIN BAKUL, MENYANYI dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 824.

Rabu — 16hb Mac

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 825.

Dalam rancangan ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti BERSENAM, TUNJUK BENDA, MINUM, KATA SI MANIS, BERCERITA dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 825.

Khamis — 17hb Mac

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 826.

Rancangan hari ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti MAIN MUZIK, PETI SURAT, MAIN BAKUL, MENYANYI dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 826.

Jumaat — 18hb Mac

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Rancangan hari ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti BERLAKUN, MENGATUR GAMBAR, MINUM, SI MANIS, BOLA TUMBUK, BERCERITA dan CERMIN SAKTI.

Sabtu — 19hb Mac

PETANG

10.30 KAP KAP UDANG 827.

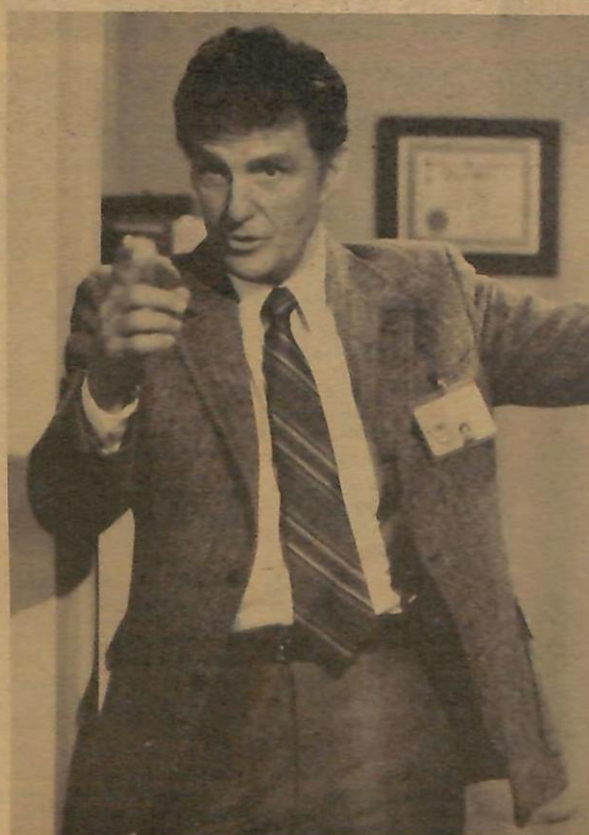
Dalam rancangan ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti BELON SI MANIS, SI MANIS, MINUM, TEKA BUNYI, YANG MANA GANJIL, BERSENAM dan CERMIN SAKTI.

Ahad — 20hb Mac

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG

Dalam rancangan kali ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti NAIK KUDA, LIHAT DAN PERHATI, MINUM, AMINAH, LUKISAN DARI RU-MAH, MENYANYI dan CERMIN SAKTI.



Dari Pendengar Untuk Pendengar



Mendapat peluang buat mengisikan rancangan Dari Pendengar Untuk Pendengar minggu ini ialah Dayang Aminah bte Malim dari Kampung Telisai Tutong.

Dayang Aminah akan memilih lagu-lagu yang digemarinya dalam ruangan yang akan ke udara pada hari Isnin jam 1.30 petang.

RANCANGAN TV MINGGU INI

PEHAK Radio Talivisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 9HB. MAC

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 GREAT SPACE COASTER
- 5.30 THE NEW ADVENTURES OF SUPERMAN
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DIFFERENT STROKES
- 6.30 321 CONTACT
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 321 CONTACT — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 JULIET BRAVO :
"Coming Back"
Tom Barblay dan Mick Grainger berpendapat sama apabila berpindah meninggalkan tempat kebiasaan lama. Tom meninggalkan Jean untuk sehari dua sahaja manakala Mick meninggalkan penjara untuk pulang kepada isterinya selepas enam tahun!
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 JULIET BRAVO — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 LIPUTAN NASIONAL
- 9.05 PRIVATE BENJAMIN :
"So Long, Sergeant Ross"
- 9.35 QUINCY : "Ghost of A Chance"
- 10.25 TAYANGAN GAMAR :
"Crater Lake Monster"
Tidak ada seorang pun yang dapat melawan seekor Moster dari zaman purba. Seorang demi seorang pelawat ke sebuah gunung peranginan telah menemui ajal mereka dengan kejannya. Harapan hanya bergantung kepada seseorang Sheriff muda untuk menghentikannya sebelum semua komuniti menghadapi kebinasaan. Pelakon-pelakon: Glenn Roberts, Mark Siegel, Kaley Cobb, dan lain-lain.
- 11.55 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 10HB. MAC

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FLINTSTONE FROLICS
- 6.30 WORLD OF SURVIVAL :
"The Battering Rams"
Meninjau kehidupan Dall Sheep, sejenis kambing biri-biri yang didapati di pergunungan Alaska yang diliputi salji. Walaupun menghuni di tempat yang begitu sejuk untuk kehidupan manusia, tetapi kambing-kambing itu juga menghadapi kepupusan oleh manusia.
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 WORLD OF SURVIVAL — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 KNIGHT RIDER : Pilot Bhg 2
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.52 KNIGHT RIDER — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 HIDAYAT
- 9.05 DUNIA MINGGU INI
- 9.35 ROAD TO WEMBLEY :
Derby County lwn Manchester United
- 10.35 BOSOM BUDDIES :
"The Way Kip And Henry Were"
Kip dan Henry meningkat kembali keputusan bekerja dengan Ruth Dunbar.
- 11.05 BELLAMY
- 12.05 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 11HB. MAC

TENGAHARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 12.13 SUSUNAN RANCANGAN
- 12.15 RANCANGAN AGAMA
- 12.30 SEMBAHYANG FARDU JUMAAT DARI MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN BSB. (Siaran langsung)
- 1.30 APANYA KITANI (Ulangan)

PETANG

- 2.15 HAPPY GO ROUND
(Episod terakhir)
- 3.00 HEATHCLIFF AND MARMA-
DUKE
- 3.30 WILD LIFE ON ONE :
"Last Chance For The Greys"
- 3.54 AZAN ASAR
- 4.00 THESE ARE THE DAYS
- 4.25 KAP KAP UDANG
- 4.55 ELECTRIC COMPANY
- 5.20 WORKING WITH CLAY
- 5.35 THE ODDBALL COUPLE
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.30 SECRET VALLEY :
"Save The Bunyip"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 SECRET VALLEY — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 SPIDERMAN
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 SPIDERMAN — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 DRAMA : "Berdikari" — ulangan
- 9.05 DALLAS : "The Big Ball"
Keluarga Ewing menghadiri The Oil Baron's Ball.
- 9.55 DETECTIVE SCHOOL
- 10.25 SNOOKER : "Canada vs Scotland"
bhg 3.
- 10.55 STRIKE FORCE :
"The Revenger"
- 12.25 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 12HB. MAC

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET

6.00 BERITA AWAL

- 6.05 TARZAN LORD OF THE JUNGLE
- 6.30 WORLD OF BIRDS :
Language of The Bird
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 WORLD OF BIRDS — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BARBARA MANDRELL AND MANDRELL SISTERS
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 BARBARA MANDRELL AND MANDRELL SISTERS — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 LIPUTAN NASIONAL
- 9.05 MARI MEMASAK :
"Soup Bola Bola Tauhu"
Resipinya ada disiarkan di muka lain
- 9.35 TAYANGAN FILEM INDONESIA
- 11.05 TAYANGAN GAMBAR AKHIR :
"Rhapsody" (Drama/musikal)
Kisah drama di antara kumpulan yang berminat dalam seni musik. Pelakon-pelakon: Elizabeth Taylor, Vittorio Gassman, John Ericson, dan lain-lain.
- 12.35 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 13HB. MAC

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 2.13 SUSUNAN RANCANGAN
- 2.15 KIMBA THE WHITE LION :
"Jungle Fun"
- 2.45 THE JEFFERSONS
- 3.10 BIG LEAGUE SOCCER
- 3.54 AZAN ASAR
- 3.57 BIG LEAGUE SOCCER — sambungan
- 4.00 PLASTIC MAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 TECHNOLOGY RISKS AND OPPORTUNITIES : "Alternative Sources of Energy"
- 5.15 ON SAFARI
- 5.30 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THE FONZ AND THE HAPPY DAYS GANG : "The Vampire Strikes Back"
- 6.30 ANGIE :
"Brad's Best Buddy"
Brad dan Gianni menjalin persahabatan rapat.
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 ANGIE — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE LOVE BOAT
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 THE LOVE BOAT : sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 APANYA KITANI
- 9.25 COMEDY
- 9.55 TAIWAN DOCUMENTARY :
(Episod terakhir)
- 10.45 RUSH : "Farrar's Pride"
- 11.35 DARKROOM
- 12.25 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 14HB. MAC

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 THE WINTER OF ENCHANTMENT
- 5.15 SUPERFRIENDS :
"Menace Of White Dwarf"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 THAT'S INCREDIBLE
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 THAT'S INCREDIBLE — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE POWERS OF MATTHEW STAR
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 THE POWERS OF MATTHEW STAR — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 LIPUTAN NASIONAL
- 9.05 CONNECTIONS :
"Distant Voices"
- 9.55 SHOGUN : Ep. 2 bhg 1.
- 10.55 SOAP
- 11.30 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 15HB. MAC

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 LEGEND OF KING ARTHUR
- 5.30 HANS CHRISTIAN ANDERSEN ANIMATION : "Thumbelina"
bhg 3
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NOVA DOCUMENTARY :
"Hunter of The Seal"
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.47 NOVA DOCUMENTARY — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE FALL GUY :
"Scavenger Hunt"
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 THE FALL GUY — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 ARENA SUKAN
- 9.20 DYNASTY
- 10.20 TAYANGAN GAMBAR :
"Sleep Of Death" (Drama Purba)
Setelah kematian ayahnya, seorang lelaki muda bangsa Inggeris telah mengembara ke Eropah bersama seorang teman. Ketika di Perancis mereka terlibat dengan beberapa kejadian di sana. Pelakon-pelakon: Curt Jurgens, Patrick McGee, Marlon Tolo, Per Oscarsson, dan lain-lain.
- 11.55 SIARAN TAMAT.



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan semasa berangkat ke majlis Persantapan Malam. Gambar-gambar kanan dan atas Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam yang juga berangkat ke majlis tersebut.

MAJLIS PERSANTAPAN MALAM

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Yang Teramat Mulia Pengiran Isteri Hajjah Mariam pada 24hb. Februari lalu telah berangkat ke majlis persantapan malam yang diadakan di Kelab Polo Jerudong.

Berangkat sama ke majlis khas bagi Perlawanan

Polo Antarabangsa Keenam bahagian High Goal anjuran Kelab Polo Diraja Brunei itu ialah YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli

Pengiran Digadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Juga berangkat ialah YAM Tengku Muda Pahang Tengku Abdul Rahman dan kerabat-kerabat Diraja yang lain.

TYT Pesuruhjaya Tinggi British dan YTB Penasihat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga hadir.



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah juga berangkat ke majlis tersebut. Bersama YTM ialah Yang Mulia Durrang Robaizah, bini Duli Pengiran Bendahara. Juga kelihatan ialah Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah.



Kelihatan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nor'ain, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Umi Kalthum Al-Islam dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Nasibah yang juga berangkat ke majlis tersebut.



Yang Amat Mulia Pengiran Maharaja Lela Sahibul Kahar Pengiran Anak Haji Mohd. Yusoff dan Yang Amat Mulia Pengiran Indera Setia Diraja Sahibul Karib Pengiran Anak Idris yang juga berangkat sama.

PERLAWANAN SERTA PENYAMPAIAN HADIAH POLO HIGH GOAL

KEMUNCAK bagi perlawanan Polo Antarabangsa kali Keenam Bahagian High Goal yang berlangsung di Padang Polo Jerudong bagi merebut piala yang dikurniakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan ialah pertemuan di antara Pasukan Sultan dan Diraja Pahang yang telah berlangsung pada 27hb. Februari yang baru lalu.

Pasukan Diraja Pahang yang diketuai oleh YAM Tengku Muda Pahang Tengku Abdul Rahman telah menyandang kejuaraan setelah menewaskan Pasukan Sultan yang diketuai oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

Sebanyak enam pasukan, empat dari luar negeri dan dua tempatan telah menyertai perlawanan yang bermula pada 22hb. Februari lalu itu.

Pasukan Sultan dengan sendirinya ber-

jaya menjadi naib johan. Pasukan yang diketuai oleh YTM Pengiran Perdana Wazir menjadi naib johan dalam bahagian terbuka.

Selain daripada Pasukan Diraja Pahang, tiga lagi pasukan luar mengambil bahagian ialah C. Philipina, Texas dari Amerika dan Cirencester Park.

Mengakhiri kejohanan ini majlis penyampaian hadiah kepada pemenang yang diadakan di Padang Polo Jerudong.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah berangkat ke majlis penyampaian hadiah.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah berangkat ke majlis penyampaian hadiah.



Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bersama Pasukan Baginda. Berdiri dekat Baginda ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkihah.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan menitahkan sesuatu kepada salah seorang pemain Baginda dalam salah satu perlawanan.

Kanan — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri sedang berbual mesra dengan YTM Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Zariah di majlis penyampaian hadiah. Juga kelihatan ialah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna.

Bawah — Kelihatan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkihah yang bermain dalam pasukan Sultan cuba memintas pukulan yang dibuat oleh salah seorang pemain Texas.



Bergambar ramai setelah selesainya perlawanan akhir. Kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan berdiri di tengah bersama Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Agong. Sebelah Baginda kelihatan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkihah yang mengetuai Pasukan Perdana.



Mac, 1983.

dan Kebawah Duli Yang Maha
Seri Paduka Baginda Yang Diper-
Agong telah berkenan mengurniakan
hadiah kemenangan.

Perangkat sama ialah YTM Paduka Seri
Pengiran Perdana Wazir Sahibol
Wal-Waqar Pengiran Muda
Bolkiah, YTM Paduka Seri Duli
Pengiran Muda Haji Sufri
YTM Paduka Seri Duli Pengiran
Sahibol Mal Pengiran Muda
Bolkiah dan YAM Tengku Muda
Tengku Abdul Rahman dan lain-
lain Diraja.

hadir ialah YAB Ketua Menteri
Datuk Harris Salleh, TYT Pesuruh-
Tinggi British di Brunei, YTB,
Umum Kebawah Duli Yang
Mulia, YAM Speaker Majlis
Negeri, YB Pemangku
Kerajaan dan lain-lain pegawai
Kerajaan.

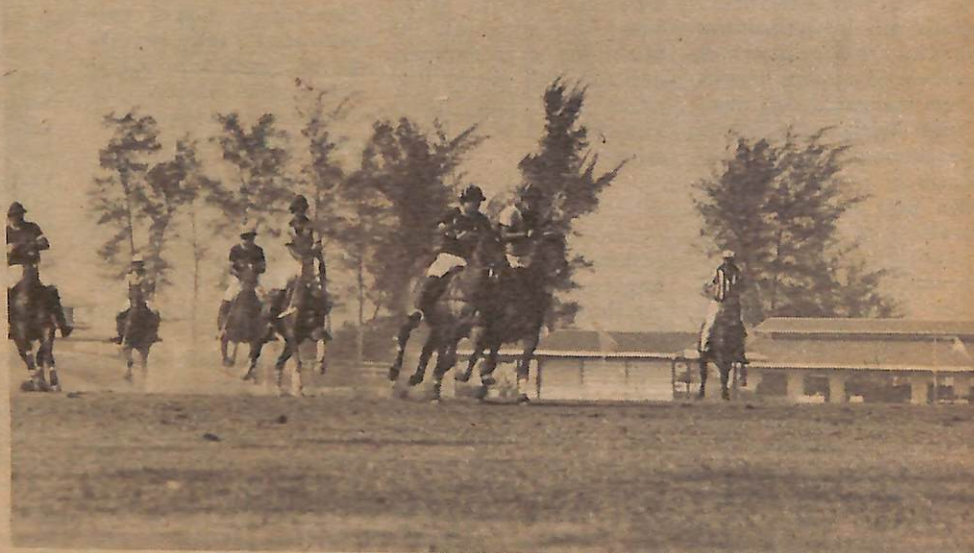
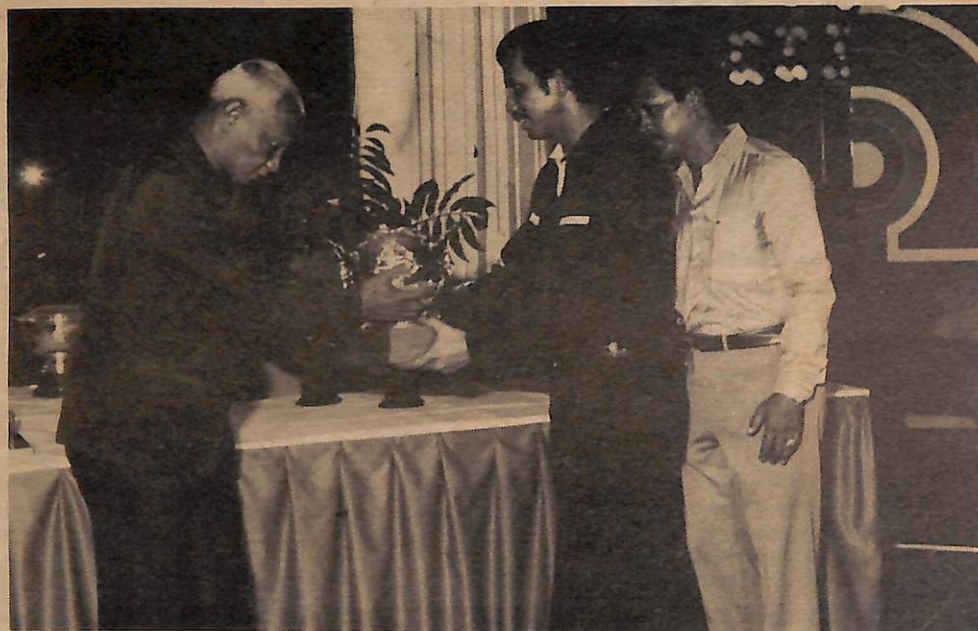


Gambar atas - kelihatan Kebawah Duli Yang Maha
Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang
Dipertuan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Seri
Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong di majlis
penyampaian hadiah. Juga kelihatan ialah Yang
Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Per-
dana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar
Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Teramat
Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong
Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah dan
YAM Tengku Muda Pahang Tengku Abdul
Rahman.

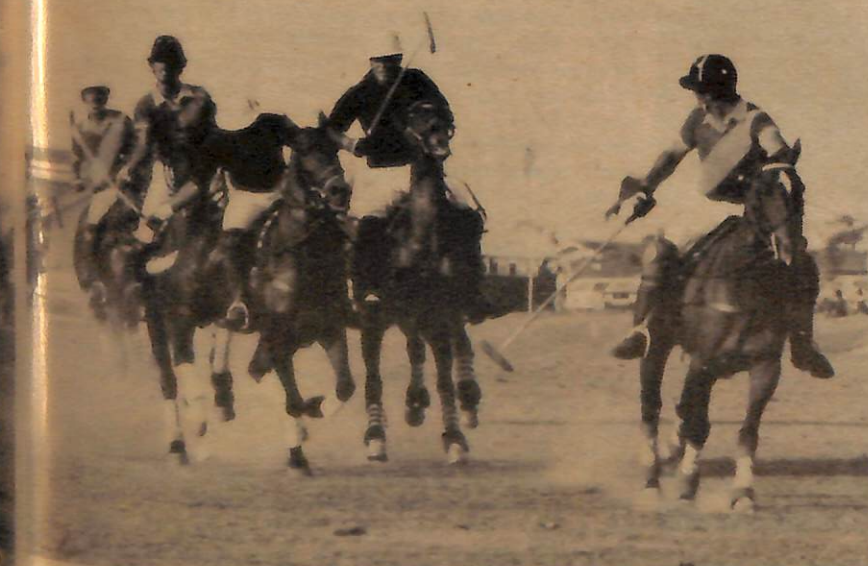
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri
Baginda Sultan dan Yang Dipertuan berkenan
menerima piala.

Kiri - Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Raja Isteri yang juga berangkat ke
majlis tersebut.

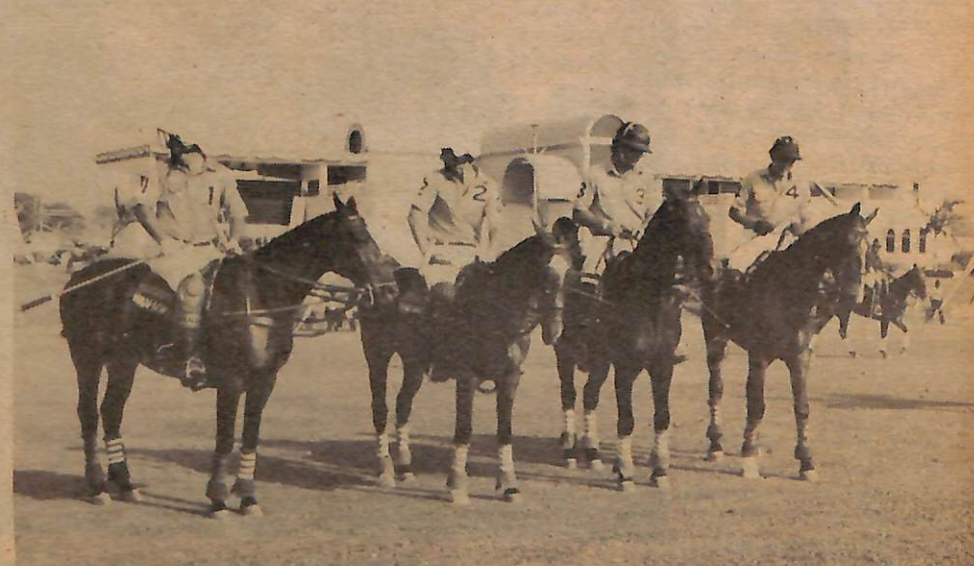
Bawah - Kebawah Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan
Negeri Brunei yang mengetuai pasukan Baginda
membawa bola dalam salah satu caka ketika
menentang Pasukan Texas.



Pasukan Perdana ketika bertentangan dengan Pasukan Calatagan dari Philipina.



Perlindungan di antara Pasukan Sultan dan Pasukan Perdana.



Pasukan Texas yang tidak kurang memberikan tentangan kepada pasukan-pasukan yang mengambil bahagian.

KESELAMATAN PENGGUNA2 LAUT DI KAWAL

Oleh: Zubaidah HS

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis taklimat yang dianjurkan oleh Bahagian Penerangan Jabatan Setiausaha Kerajaan masuk tahun ketiga tahun ini pada 9hb. Mac lepas seramai 35 orang penduduk Mukim Saba telah menghadiri majlis tersebut. Ini adalah merupakan kumpulan pertama pada tahun ini yang berkesempatan mendengar beberapa buah ceramah dari pegawai-pegawai Kerajaan termasuk dari Pengarah Penerangan, Jabatan Perikanan, Jabatan Laut dan pegawai-pegawai dari Syarikat Pemasaran Brunei Shell.

Wakil Jabatan Laut, Awg. Nasar bin Hj Momin, telah menerangkan dengan panjang lebar tentang tugas-tugas dan tanggungjawab yang diselenggarakan oleh Jabatan Laut di perairan Negeri Brunei.

Menurutnya, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Jabatannya telah mengeluarkan perbelanjaan yang banyak demi mengawal dan menjamin keselamatan semua pengguna-pengguna lalu lintas di perairan Brunei dan juga seterusnya bagi melicinkan alat perhubungan antara Brunei dengan dunia luar dan antara kita sesama sendiri.

Di samping itu, tambahannya, Jabatan Laut juga telah diamanahkan dan diberi kuasa untuk mengawal semua kenderaan-kenderaan laut yang memasuki perairan Brunei samada yang sedang belayar atau berlabuh di kawasan Brunei dengan cara yang sah di sisi undang-undang.

Bagi melicinkan lagi tugas-tugas Jabatan Laut, dalam tahun 1979 Kerajaan Brunei telah membeli sebuah kapal yang dilengkapi dengan alat-alat moden bagi membolehkan kerja-kerja 'hydrographic survey' dijalankan di mana ia dapat memastikan kedalaman air.

Selain dari itu, menurut Awg. Nasar, jabatannya juga mempunyai kapal pengorek yang diberi nama 'Kapal Belangkas' dan Jabatan Laut akan mempunyai sebuah kapal

tunda di penghujung tahun ini yang berharga lebih kurang 5 juta ringgit, yang mana masih dalam proses pembuatannya di Hongkong ketika ini.

Menyediakan dan memelihara tanda-tanda pelayaran di perairan Brunei merupakan salah satu tugas utama Jabatan Laut. Di samping itu jelasnya lagi, mereka juga mempunyai juru-juru pandu yang berkemahiran yang boleh memandu kapal-kapal keluar masuk ke negeri ini. Juru-juru pandu adalah terdiri dari orang-orang tempatan yang berpengalaman dan terlatih.

Menyentuh mengenai dengan bilangan kapal-kapal yang keluar masuk ke negeri ini, yang membuat perdagangan dan sebagainya, Awg. Nasar selanjutnya menjelaskan, bahawa bilangan kapal-kapal yang masuk ke Pelabuhan Muara tahun lepas ialah sebanyak 749 buah, dan ini menampakkan tiga kali ganda dari tahun 1970 yang hanya kira-kira 240 buah kapal sahaja.

"Ini menunjukkan perkembangan negeri ini begitu pesat. Maka melihat keadaan ini, Jabatan Laut telah bersetuju untuk membeli sebuah kapal tunda, seperti yang disebutkan di atas tadi, bagi membantu pergerakan-pergerakan kapal yang berada di dalam kawasan yang sempit dengan tujuan melicinkan kerja-kerja seharian di Pelabuhan Muara," ujar Awg. Nasar.

Kapal tunda ini, jelas Awg. Nasar, juga dilengkapi dengan alat yang moden yang boleh digunakan untuk memberishkan perairan Brunei sekiranya dicemari oleh kotoran-kotoran seperti minyak dan sebagainya yang boleh mengakibatkan atau mengganggu kesejahteraan dan kesihatan kita. Selain dari itu kapal ini juga mempunyai alat penyerbubur bagi mencegah kebakaran.

Antara tugas lain Jabatan Laut ialah menyediakan dan mengeluarkan jadual air pasang surut kepada orang-orang yang berkenaan, di samping mengeluarkan kenyataan-kenyataan yang memaklumkan apa jua perubahan-perubahan yang akan dilakukan.

Menyediakan dan mengeluarkan surat-surat keliling perkapalan Brunei serta membuat laporan kepada pegawai-pegawai Pemerintah Polis Daerah sekiranya ada berlaku kemalangan-kemalangan di perairan Brunei juga tugas-tugas dan tanggungjawab Jabatan Laut.

Di samping itu, Kerajaan Kebawah D.Y.M.M. melalui Jabatan Laut juga telah memberi kemudahan dan perkhidmatan pengangkutan kepada orang ramai dan pegawai-pegawai kerajaan sekiranya dikehendaki, seperti bagi majlis perkahwinan, lawatan pembesar-pembesar negara ke Kampung-Kampung Ayer seperti yang selalu dilakukan. Dan bermacam-macam perkhidmatan lagi.



Sebahagian dari penduduk Mukim Saba yang mengikuti majlis taklimat hari itu.

Tingkatan hasil perikanan:

BERBAGAI RANCANGAN DIATUR

Oleh: Aisah Pie

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perikanan ketika ini mempunyai beberapa rancangan ke hadapan yang bertujuan bagi menambatkan penghasilan ikan di negeri ini agar ianya tidak terlalu bergantung pada pengimporan ikan dari luar negeri.

Rancangan itu termasuklah pengendalian kursus bagi menghasilkan nelayan-nelayan muda, meneroka kawasan-kawasan baru dalam kawasan perikanan dengan kuatkuasa undang-undang sempadan perikanan, menambatkan usaha di segi pembiakan dan mengembangkan sumber-sumber itu bagi kegunaan negeri.

Menjelaskan perkara ini kepada peserta Taklimat Mukim Saba di Dewan Kuliah Bangunan Peringatan Churchill di sini Khamis lalu, Penolong Pegawai Perikanan Pengiran Sharifuddin bin Pengiran Mohd. Yusof berkata, dalam Rancangan Kemajuan Negara

Ke-4 (1980-1984), keutamaan juga telah diberikan kepada perkembangan-perkembangan perikanan hasil dari maklumat yang diperolehi dari kerja-kerja penelitian.

Beliau menambahkan, aktiviti yang diberikan keutamaan ialah meneruskan kerja penelitian ke atas sumber-sumber perikanan laut, umpamanya, sumber ikan paras laut, ikan di takat dan ikan di pelantar serta struktur-struktur perusahan minyak bagi mendapatkan tahap supaya dasar-dasar pengembangan dan pelaburan boleh digubal serta untuk mengawasi kesan-kesan rancangan perkembangan ke atas sumber-sumber tersebut.

Antara yang terkandung dalam rancangan Kemajuan Negara Ke-4 ialah menyediakan kompleks pendaratan ikan di Muara dan Kuala Belait yang akan mengandungi jetty-jetty, bilik-bilik sejuk dan kilang-kilang ais. Selain itu, lanjutan penyelidikan ikan di bahagian Akuakultur di air masin, air bahal dan air tawar juga akan diusahakan dengan menukar keutamaan bagi jenis ikan yang dipelihara dengan memberi perhatian utama pada pemeliharaan udang galah.

Menyentuh pelaksanaan Rancangan Kemajuan Negara Ke-3 yang pertama disertai oleh Jabatan Perikanan, Pengiran Sharifuddin seterusnya menjelaskan bahawa kemajuan yang telah dicapai ialah pembelian Kapal Lumba-Lumba melalui Badan Berkanun di United Kingdom dalam bulan September, 1978. Kerja-

kerja penilaian sumber telah dimulakan dalam bulan Februari, 1979 dan penilaian pada pihak yang berkenaan.

Penubuhan Stesen Perikanan Muara dan penubuhan Unit Pembiakan iaitu rancangan yang kini dikendalikan oleh sebuah Persatuan Peladang di Kampung Rampayoh di Daerah Belait juga telah memberikan hasil yang membanggakan, walaupun pengendaliannya tidak begitu menggalakkan.

Bagaimanapun, katanya, usaha yang terus dipergiatkan ialah untuk memberikan kemudahan latihan bagi pegawai-pegawai dan kakitangan Jabatan Perikanan yang kemudiannya nanti akan dapat melaksanakan latihan bagi kaum nelayan.

Tetapi, tambah Pengiran Sharifuddin, masalah yang dihadapi ialah kurangnya bilangan anak-anak muda yang menceburkan diri dalam pekerjaan nelayan. Penghasilan minyak dan gas, cecair asli, katanya, lebih menarik perhatian ramai anak-anak muda dari menjadikan pekerjaan menangkap ikan sebagai satu yang utama.

Pengiran Sharifuddin selanjutnya menjelaskan bahawa struktur dan pipeline industri minyak yang terdapat di laut dan paras laut mendatangkan masalah pada penggunaan kapal pukat tunda. Yang demikian, jelasnya kapal-kapal tadi diperalatkan dengan alat-alat elektronik seperti radar dan radio yang menjadi beban kepada nelayan-nelayan.



Dayang Hajjah Laila menunjukan anak udang galah yang baru berusia tiga minggu kepada peserta taklimat di Stesen Perikanan Muara.

SUKAN PELITA

Kelolaan:
Manaf Rahman

PIALA MALAYSIA

Kemenangan
tidak
dapat
diakui

Liga
bolasepak
19 tahun
kebawah

CORAK PENGADILAN TIDAK MEMUASKAN

LIGA bolasepak belia 19 tahun kebawah bermula pada hari Ahad dengan pembukaan rasminya telah disempurnakan oleh YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz.

Kejohanan yang buat kali kelima dianjurkan oleh BAFU itu ditaja oleh Shell Minyak Shell Brunei dan di hari pembukaan Temburong A telah berjaya menumpaskan Belait A dengan gandingan 2-1.

Pada hari Jumaat, 11hb. Mac ini Belait B akan bertemu Temburong B (KBRC), Tutong A bertemu Brunei A (SMMH) dan Brunei B dengan Tutong B (Kebajikan).

Sementara pada 13hb. Mac Belait A bertemu Temburong A (KBRC), Temburong B dengan Belait B (Bangar), Brunei A dengan Tutong A (Kebajikan), Tutong B dengan Brunei B (SMMH).

Lapan buah pasukan turut bertanding dengan dua pasukan dari tiap-tiap daerah. Pihak Shell mengambil langkah menaja kejohanan ini semata-mata untuk mengiatkan usaha pada meningkatkan permainan bolasepak terutama di kalangan belia.

CORAK pengadilan yang tidak memuaskan memainkan peranan ke atas kegagalan Brunei meraih mata sepanjang mengadakan perlawanan luar negeri bagi musim Piala Malaysia tahun ini.

Dari rekod lima perlawanan luar negeri menentang Perlis, Johor, Negeri Sembilan, Melaka dan Sabah, pasukan kebangsaan hanya berjaya menang sekali iaitu menentang Negeri Sem-

bilan.

Kenapa prestasi Brunei dalam 'away games' mengecewakan? Sedangkan bermain di tempat sendiri begitu meyakinkan dan mengagumkan sehingga awal-awal lagi sebilangan peminat berani meramalkan Brunei akan kesuku akhir dan malah lebih dari itu.

Apakah Brunei hanya menunjuk belang di tempat sendiri dan kecut di padang lawan?

Tidak! Para pemain tidak pernah gentar dengan sesiapa. Atau di padang mana sekali pun. Tapi musim kejohanan kali ini telah banyak dicemari oleh tindakan pengadilan yang telah menimbulkan kontroversi sejak bermulanya Piala Malaysia ini.

Brunei tidak terkecuali. Bermula dengan perlawanan menentang Perlis yang seolah-olah disengajakan dimana pengadilan begitu nyata berat sebelah

dan tindak tanduknya mengakibatkan lemahnya semangat wira-wira Brunei untuk meneruskan permainan.

Kemudian disusuli dengan Johor ketika Brunei mengejar setelah ketinggalan dua gol di saat akhir pengadilan memberikan tendangan penalti kerana 'tackle' Jafari yang dianggap merbahaya.

Begitu juga dengan perlawanan dengan Melaka dan akhir sekali pertembungan dengan Sabah. Brunei terus menjadi mangsa 'kekejaman' pengadilan yang seharusnya berlaku adil dengan setiap tindakannya.

Para pemain Sabah yang bermain dengan robust 'menyerang' dengan teknik tolak menolaknya, siku menyikunya dan tendang terajang yang mendapat kelulusan dari pengadilan bukan sebaliknya jika berlaku dengan pemain Brunei.

Malah yang lebih hebat dua gol tersebut ternyata 'membuyok'. Razali Zinin menguis dengan tangan bagi gol pertama dan Hassan Sani dalam keadaan offside ketika penjaga garisan 'membutkan mata' bagi jaringan kedua.

Kenapa Brunei selalu menjadi mangsa. Apakah ada satu motif untuk mengagalkan matlamat Brunei menuju suku akhir? Atau mungkin tidak ada cara lain bagi membendung kemaraan pasukan kebangsaan yang begitu mendadak prestasinya sehinggalah menimbulkan kegenteran di kalangan pehak tertentu.

Kelakunan kita begitu mendadak. Hanya berusia tiga tahun bergelut sama dalam kancah Piala Malaysia Brunei telah dapat membuka mata bagi membuktikan 'Kami Bersedia'.



BUKAN mutlak! Kemenangan keatas Brunei itu tidak dapat diakui kejayaan sebenarnya.

Pengadilan dan penjaga garisan yang bertanggungjawab mencuri kemenangan itu dari pasukan kebangsaan dan kita menjadi mangsa ketidakadilan kedua mereka itu.

Begitu komen jurulatih kebangsaan, Awang Haji Idris sejurus kembali dari Kota Kinabalu pada malam Sabtu lepas.

Sambil mengelengkan kepala beliau menjelaskan: "Kedua biji gol yang dijarangkan enam minit terakhir itu nyata berpunca dari kecuai pengadilan dan penjaga garisan.

"Sabah yang diberikan tendangan percuma itu terus saja menyepak bola yang masih 'rolling' dan Alinjiran merembat dan dalam keadaan perebutan inilah Razali Zinin menguis bola itu dengan tangannya untuk jaringan pertama dan bantahan para pemain tidak diendahkan.

Gol kedua adalah nyata Hassan Sani offside namun penjaga garisan tidak mengangkat bendera. Di samping itu ternyata pengadilan berat sebelah di mana terdapat beberapa kekasaran yang dilakukan oleh para pemain Sabah yang memang diarahkan bermain 'robust' melakukan tindakan yang melulu dengan 'tendang terajang' mereka diluluskan begitu saja oleh pengadilan Osman Kamaruddin.

"Saya benar-benar kecewa dengan cara pengadilan perlawanan itu yang nyata Brunei mengawal permainan sejak dari awal lagi. Bagaimanapun saya amat berbangga dengan barisan pemain Brunei yang dapat mengawal perasaan ketika menghadapi saat-saat demikian," ujar beliau.



YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz diperkenalkan kepada pengurus-pengurus pasukan yang mengambil bahagian.

Peluang Brunei terjejas!

PELUANG Brunei untuk menjejaskan kaki bolasepak akhir mungkin terjejas ekoran kekalahan pasukan kebangsaan itu di tangan musuh ketatnya Sabah 2-0 Sabtu lepas.

Permainan yang begitu rancak dalam 'derby match' di mana kedua pasukan mengharap kemenangan bagi menjamin peluang mereka mengetuk pintu 'lapan pasukan terbaik' bagi menempah tiket ke pusingan seterusnya.

Sabah kini tentu berpuas hati memenangi ketiga perlawanannya dengan mengutip lima mata. Sebaliknya pula kebangsaan Brunei yang gharib benar untuk memenangi perlawanan dengan Sabah terjerumus di kedudukan yang mencemaskan.

Namun begitu peluang masih terbuka untuk Brunei menempah sejarah buat kali pertama memasuki suku akhir sejak menyertai kejohanan Piala Malaysia 1979 sekiranya mereka memenangi tiga dari lima perlawanan akan datang.

Perlawanan mereka yang penting nanti ialah menentang Kedah, Wilayah Persekutuan, Selangor (penyandang juara), Terengganu (naib juara) dan Kelantan.

Untuk menyakinkan kedudukan Brunei, pasukan kebangsaan mesti meraih sekurang-kurangnya enam mata untuk memperolehi jumlah sebanyak 17 mata.

Memungut enam mata bukannya perkara mudah apatah lagi memen-

dangkan pasukan yang bakal ditemui bukan calang-calang. Cuma satu jalan yang mungkin membantu melicinkan mesej Brunei ialah memenangi kesemua tiga perlawanan dalam negeri.

Brunei akan menjadi tuan rumah kepada Kedah, Selangor dan Terengganu. Jika Brunei mampu menundukkan ketiga pasukan maka jalan menuju suku akhir akan berhasil.

Sejauh ini rekod Brunei di tempat sendiri begitu kukuh dan bersih dari kekalahan dan bukan barang mustahil untuk kita melakukan dan mempertahankan rekod tersebut.

Meskipun lawan Brunei yang akan datang cukup ampuh 'ilmunya' namun

semua sudah dapat dibuktikan bila dua pasukan 'perkasa' Pahang dan Pulau Pinang tunduk meminta ampun!

Kedah, Selangor dan Terengganu mempunyai matlamat sendiri bila berkunjung ke Brunei nanti. Tapi apa jua hasrat mereka harus dileburkan oleh para pemain kebangsaan kerana menuju matlamat suku akhir yang musim lepas hanya tinggal setapak saja lagi untuk dijejaki!

MAKLUMAN

PERSATUAN Pengadilan-pengadilan Bolasepak Negeri Brunei memaklumkan kepada pemohon-pemohon yang akan mengikuti kursus pengadilan bolasepak kelas III supaya akan dapat hadir ke Sekolah Melayu Amar Pahlawan Kg. Perpindahan Berakas pada 11hb. Mac, Jumaat jam 9.00 pagi.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN UNTUK FIRE PROTECTION SYSTEM — PROPOSED BUMIPUTERA SHOPS ON LOTS 95 AND 96, KUALA BELAIT

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan Brunei dari Pemborong-pemborong Kelas B and atas atau pemborong-pemborong "Fire Specialist" sehingga hari Isnin 28hb. Mac, 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:

FIRE PROTECTION SYSTEM — PROPOSED BUMIPUTERA SHOPS LOTS 95 AND 96, KUALA BELAIT, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

3. Tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:

TAWARAN UNTUK "PRIVATE AND CONFIDENTIAL" TENDER FOR FIRE PROTECTION SYSTEM — PROPOSED BUMIPUTERA SHOPS LOTS 95 AND 96, KUALA BELAIT, BRUNEI.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:

SEPAKAT SETIA PERUNDING

2nd Floor,
147, Jalan Pemanha,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

mulai dari hari Rabu 9hb. Mac, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 25hb. Mac, 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima ratus ringgit sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:

a. Pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang dikehendaki.

b. Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following chemicals to the Department of Agriculture, Brunei:

1. Furadan or similar Carbonyl based insecticide granules with minimum 3% active ingredient — 70,000 lbs and upwards.
2. Warfarin based waxed bound rat control cubes — 300,000 cubes and upwards.

2. Tenders should state price delivered to Agricultural Stores, Kilanas Station and give details of packing, size and type of containers. Details of specific formulation, active ingredients and place of origin should be supplied and trade literature should be submitted.

Tenderers should specify date of delivery and validity period of their price offer.

3. Tenderers should also give a written undertaking to replace at their own expense all broken or damaged containers and will be responsible for safe handling to point of delivery.

4. Tenders should be submitted to the Chairman Tenders Board, Brunei, in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address but clearly marked:

CONFIDENTIAL — CHEMICALS — AGRICULTURE DEPARTMENT.

5. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the State

Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon on Monday 21st March, 1983. Tenders received after this date will be rejected.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TAWARAN-tawaran diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, di Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan bagi:

PEMBINAAN BANGUNAN PEJABAT STESEN TANAH JAMBU

Butir-butir keterangan boleh didapati dari Pegawai Pertanian Kanan (Pengembangan) di Ibu Pejabat Pertanian, Jalan Kumbang Pasang, Bandar Seri Begawan (Telipon No. 23144 ext. 39).

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sarung surat yang tertutup tanpa tandatanda yang menunjukkan nama atau alamat pihak yang menawarkan tetapi hanya dengan perkataan:

SULIT — PEMBINAAN BANGUNAN PEJABAT — JABATAN PERTANIAN

tidak lewat dari pukul 12.00 tengahari, hari Isnin 14hb. Mac, 1983. Tawaran-tawaran yang diterima selepas tarikh ini tidak akan dilayan.

Kerajaan Brunei tidak terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

KENYATAAN TAWARAN

WELFARE HOME AT BANDAR SERI BEGAWAN.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran bolehlah dilihat dan didapati dari pejabat berikut:

AKITEK IBRAHIM (Aktek Berkanun)
201 Ghandrawasah Shopping Complex
Mile 1, Jalan Tutong
Bandar Seri Begawan
Brunei

mulai dari hari Jumaat 11hb. Mac 1983 hingga jam 4.00 petang dari Rabu 23hb. Mac, 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$1000.00 (Satu ribu Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:

a) Pemborong-pemborong itu adalah pemborong

yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang dikehendaki.

b) Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JKR KUALA BELAIT

SERIAL No. KB.18/1983

TAWARAN-tawaran diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada pemborong-pemborong kelas B sahaja dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga 12.00 tengah hari pada 21 Mac 1983 bagi:

PEMBINAAN SEMULAJALAN LONGKANG R.C. DI JALAN PUTERI CHINA PATEH BERBAI DAN JERAMBAK, SERIA.

Surat-surat keterangan butir-butir lain boleh didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.19/1983

TAWARAN-tawaran diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada pemborong-pemborong kelas B sahaja dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga 12.00 tengah hari pada 21 Mac 1983, bagi:

MEMBINA BALAI DAT DAN BENGKEL BERTEMPAT DI BALI BOMBA, SERIA.

Surat-surat keterangan butir-butir lain boleh didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.20/1983

TAWARAN-tawaran diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada pemborong-pemborong kelas B sahaja dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga 12.00 tengah hari pada 21 Mac 1983, bagi:

TAMBAHAN BILIK KLINIK MATA SURI SERI BEGAWAN HOSPITAL, KUALA BELAIT.

Surat-surat keterangan butir-butir lain boleh didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB.21/1983

TAWARAN-tawaran diterima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada pemborong-pemborong kelas B sahaja dan ke atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sehingga 12.00 tengah hari pada 21 Mac 1983, bagi:

CADANGAN UNTUK MENIMBOK DAN NYAMBONG JALAN JALAN PANDAN LAM KUALA BELAIT.

Surat-surat keterangan butir-butir lain boleh didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SALES BY TENDER OF UNSERVICEABLE STORES AND VEHICLES

LOT 82

1. Please submit your tender for items of unserviceable and stores shown below.

2. Tenders are to be submitted to the Commander RBMR and placed in the Guard Room Tender Box Berakas Camp by 1100 hrs Friday 25th March 1983.

3. Tenders received after this time will be rejected.

4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

5. All envelopes must be endorsed Lot 82 RBMR.

6. Goods can be inspected at the Return Stores Sub-Depot Bolkiah Camp until 1600 hrs Thursday 24th March 1983.

7. All goods are offered "As Lying" and must be removed by successful tenderer within 14 days of notification.

S/No.	Designation	Qty
1.	Landrover $\frac{1}{2}$ and $\frac{1}{4}$ ton	3
2.	Yale Forklift	1
3.	Trailer water 3 ton 200 gln	1
4.	Battery type 12v, 24v, Dry cell, Alcd Alkaline 1.5v	4981
5.	Inner Tube	71
6.	Canopy	8
7.	Starter motor Assy 24v and 12 Volts	21
8.	Alternator Assy	4
9.	Control Unit Assy	1
10.	Lamp Map Reading	1
11.	Outer Cover Landrover, truck and Bus	289
12.	Cushion Seat and Back	223
13.	Cooker Element, Grill and Themostar for oven	31
14.	Cooker Hot plate	27
15.	Oil Cooker	4
16.	Suit Cases	72
17.	Plastic Insulator and Food Container	24
18.	Jerrican petrol 4 1/2 gln	16
19.	Overhead projector 3mm and projector	2
20.	Umbrellas swimming pool	9
21.	Auto Bty charger and Valve Tester	2
22.	Bicycles	3
23.	Fire Escape Ladder Aluminium	10
24.	Coconut Electric Grinder	1
25.	Honda Generator	1
26.	Bedstead Iron Folding and Bunk Bed	105
27.	Armchair and Sun Lounger swimming pool	37
28.	Chairs Folding, Aluminium and Plastic	260
29.	Cooker 3 and 4 Ring Electric	61
30.	Carpet	1
31.	Fire Extinguisher, Hose Fireman and pump Fire Hand	466
32.	Air Con	21
33.	Jack Lifting Hydraulic 10 ton	5
34.	Watch stop, watch and wall clock	6
35.	Sony M101 Micro-Cassette	1
36.	Camera and Binocular	14
37.	Grasscutter type — Masport, Hytrette and Manpack	15
38.	Juniper Compressor washing RIG	1
39.	Shamrock Magnetic Tape	226
40.	Crane Hydraulic 10 CWT	1
41.	Trailer Slip Fab (Scraps)	12
42.	ETC Scrap Metals	(tons) 19

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sebagai Penjaga Gubah Makam Diraja

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari bawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, Darussalam Melayu dan beragama Islam mengikut Mawaddah Shafiee Ahli Sunnah dan Jamaah untuk dilantik sebagai PENJAGA GUBAH MAKAM DIRAJA, di Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Gaji: D. 1-2 EB. 3 — \$425 - \$900

Kelayakan-kelayakan dan pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 20 tahun.

b) Hendaklah tahu membaca Al-Quran.

c) Hendaklah tahu bertahlil dan bacaan doa.

d) Hendaklah tahu menyempurnakan mayat.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan siji-siji tidak lewat dari 14hb. Mac, 1983.

(E/25/74)
(Bil : 25/1983)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sehingga 28hb. Mac, 1983 hari Isnin jam 12.00 tengahari daripada syarikat-syarikat yang tulen saja bagi membekali yang tersebut di bawah:—

KOMPONEN BARANG GANTIAN RADIO 1983

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari tingkat 6, Bahagian Kejuruteraan, Jabatan Radio Televisyen Brunei. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$1000.00 (seribu ringgit saja) adalah dikehendaki dibayar oleh syarikat-syarikat yang hendak menghantar tawaran. Cagaran bolehlah dibayar ke tingkat bawah bahagian Kewangan Radio Televisyen Brunei bila-bila masa pejabat dibuka. Cagaran tawaran ini akan dikem-

balikan kepada semua syarikat-syarikat yang tidak berjaya kecuali jumlah yang dibayar oleh pemohon yang berjaya di mana dalam hal ini cagaran itu akan dikekalkan.

Tawaran-tawaran hendaklah dikemukakan dalam sampul surat bertanda "TAWARAN KOMPONEN BARANG GANTIAN RADIO 1983" dan nama syarikat tidak perlu dinyatakan di sampul surat, dan hendaklah dialamatkan kepada:—

PENGERUSI
LEMBAGA TAWARAN
d/a. PEJABAT KEWANGAN
AN BRUNEI BANDAR
SERI BEGAWAN.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat mana-mana tawaran yang paling tinggi atau apa-apa jua tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa dari pemborong-pemborong tempatan bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan pakaian seragam bagi kakitangan Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

Semua tawaran berserta dengan contoh-contoh kain hendaklah di hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran di alamat Pejabat Kewangan, Brunei dimasukkan dalam sampul surat berdaftar dan di 'seal'. Sampul surat tersebut hendaklah ditulis dengan perkataan "TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN-PAKAIAN SERAGAM BAGI KAKITANGAN JABATAN PERKHIDMATAN POS, BRUNEI UNTUK TAHUN 1983" sahaja tanpa membubuh nama pengirim.

Semua tawaran hendaklah disampaikan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran tidak lewat dari hari Isnin 28hb. Mac, 1983 jam 12.00 tengahari dan tawaran yang diterima lewat

dari tarikh dan jam yang dinyatakan itu tidak akan di layan.

Tempuh bagi pembekalan pakaian seragam dari tarikh tawaran diterima hendaklah dinyatakan.

Pakaian-pakaian yang dikehendaki itu adalah seperti berikut:—

Posmen/Posmen Tingkat Khas/Posmen Tingkat I/Posmen Tingkat II/Tukang Kayu/Tukang Cat/Pembersih Pejabat
110 x 2 = 220 pasang baju panjang tangan
110 x 1 = 110 pasang baju pendek tangan
Jumlah: 330 pasang
Bentuk potongan, jenis-jenis kain dan keterangan lanjut bolehlah diperolehi daripada Pejabat Besar Pos, Bandar Seri Begawan, Brunei pada bila-bila masa waktu pejabat dibuka.

Kerajaan tidak terikat menerima tawaran yang habis murah atau sebarang tawaran.

SCENERY CONSTRUCTION RADIO TELEVISION BRUNEI, BAGI TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sehingga 28hb. Mac, 1983 jam 12.00 tengahari daripada Pemborong-pemborong tempatan bagi membekalkan yang tersebut di bawah:—

MATERIALS/SIZES	QUANTITY	MONTHLY/ QUARTERLY/ YEARLY	QUOTATIONS REQD
A TIMBER			
MERANTI BUKIT			
1" x 1" x 16'	3 tons	3 tons/yr	per ton and per piece
1" x 2" x 16'	20 tons	5 tons/qtr	
1" x 3" x 16'	20 tons	5 tons/qtr	
1" x 4" x 16'	8 tons	2 tons/qtr	
1" x 6" x 16'	4 tons	1 tons/qtr	
1" x 8" x 16'	3 tons	3 tons/qtr	
1 1/2" x 3" x 16'	12 tons	3 tons/qtr	
1 1/2" x 4" x 16'	6 tons	1 tons/qtr	
2" x 2" x 16'	16 tons	4 tons/qtr	
2" x 3" x 16'	16 tons	1 tons/qtr	
2" x 4" x 16'	3 tons	3 tons/qtr	
B PLYWOOD			
ORDINARY			
2mm x 4' x 8' (2 ply)	400 shts	100 shts/qtr	per piece
3mm x 4' x 8'	400 shts	100 shts/qtr	(sample reqd.)
4mm x 4' x 8'	400 shts	100 shts/qtr	
1/2mm x 4' x 8'	400 shts	100 shts/qtr	
1/4mm x 4' x 8'	400 shts	100 shts/qtr	
1/8mm x 4' x 8'	200 shts	50 shts/qtr	
1/16mm x 4' x 8'	200 shts	50 shts/qtr	
C BLOCKBOARD			
1" x 4' x 8'	200 pcs	100/1/yr	per piece and sample reqd.
1 1/2" x 4' x 8'	200 pcs	100/1/yr	
D POLYCON			
3mm x 4' x 8' (matt black)	200 pcs	200 pcs/yr	per piece and sample reqd.
4mm x 4' x 8'	200 pcs	200 pcs/yr	
E POLYSTYRENE SLAB			
1" x 4' x 8'	200 pcs	200 pcs/yr	per pc cif Muara
1 1/2" x 4' x 8'	200 pcs	200 pcs/yr	
2" x 4' x 8'	150 pcs	150 pcs/yr	
2 1/2" x 24" x 24"	50 pcs	50 pcs/yr	
F FOMECORE (POLYFOAM SANDWICHED IN WHITE CARD)			
4 or 5mm x 3' x 6' (give any other sizes available)	500 pcs	500 pcs/yr	per pc and sample reqd.
G PERSPEX (TRANSLUCENT)			
1" x 4' x 8'	100 pcs	100 pcs/yr	per pcs and sample reqd.
3/16" x 4' x 8'	60 pcs	60 pcs/yr	
H PERSPEX (COLOURED)			
1" x 4' x 8'	80 pcs	80 pcs/yr	per pcs and sample reqd.
I PAINT ICI			
AVERAGE DAILY CONSUMPTION 4 5 Litres	1400 tins	350 tins/qtr	per tin (5 Lit.)
	100 tin	25 tins/qtr	
	tins of PENTALITE GLOSS AND UNDERCOAT		
J NAILS AND SCREWS			
Wire Nails 1"	12 kegs	3 kegs/qtr	per keg.
1 1/2"	12 kegs	3 kegs/qtr	per keg.
2"	10 kegs	2 kegs/yr	per keg.
2 1/2"	5 kegs	5 kegs/yr	per keg.
3"	5 kegs	5 kegs/yr	per keg.
4"	5 kegs	5 kegs/yr	per keg.
Panel Pins 1"	8 kegs	2 kegs/yr	per keg.
1 1/2"	8 kegs	2 kegs/yr	per keg.
2"	12 kegs	3 kegs/qtr	per keg.
2 1/2"	12 kegs	3 kegs/qtr	per keg.
3"	12 kegs	3 kegs/qtr	per keg.
4"	12 kegs	3 kegs/qtr	per keg.
SCREW: Steel Counter sunk head.			
1" no: 2, 4, 6	6 gross each	9 gross/1/yr	per gross
1 1/2" no: 2, 4, 5, 7	"	12 gross/1/yr	per gross
2" no: 3, 5, 7, 8	"	12 gross/1/yr	per gross
2 1/2" no: 4, 5, 7, 9, 10	"	15 gross/1/yr	per gross

MATERIALS/SIZES	QUANTITY	MONTHLY/ QUARTERLY/ YEARLY	QUOTATIONS REQD
1 1/2" no: 4, 6, 8, 10	"	12 gross/1/yr	per gross
2" no: 5, 7, 9, 10	"	12 gross/1/yr	per gross
2 1/2" no: 5, 7, 9, 10	"	12 gross/1/yr	per gross
K ADESIVES			
RESIN-W GLUE			
	200 tubes @ 250 Ml.	50 tubes/qtr	per tube
	100 tubes @ 1 Lit.	25 tubes/qtr	per tubes
	12 cans @ 1 gal	3 cans/qtr	per cans
FORMICA GUM			
	40 tins @ 1 gal	10 tins/qtr	per tin
	40 tins @ 1 pint	10 tins/qtr	per tin
M MASKING TAPES			
1/2"	144 rolls	36 rolls/qtr	per roll
1"	144 rolls	36 rolls/qtr	per roll
1 1/2"	200 rolls	50 rolls/qtr	per roll
2"	200 rolls	50 rolls/qtr	per roll
L CHEMICALS			
TURPENTINE			
	48 tins @ 1 gal	12 tins/qtr	per tin
THINNER			
	60 tins @ 1 gal	15 tins/qtr	per tin
SPIRIT			
M1 TOOLS			
1/2" Bevel Edge	24 pcs	24 pcs/yr	per pc State Brand
1/2" " "	24 pcs	24 pcs/yr	
1/2" " "	24 pcs	24 pcs/yr	
1/2" " "	24 pcs	24 pcs/yr	
1" " "	24 pcs	24 pcs/yr	
1 1/2" " "	24 pcs	24 pcs/yr	
M2 TOOLS			
HOLE CUTTER			
1 1/2"	48 pcs	48 pcs/yr	per pc State Brand
FOSTNER BIT			
1/2"	24 pcs	24 pcs/yr	
1"	24 pcs	24 pcs/yr	
1 1/2"	24 pcs	24 pcs/yr	
2"	24 pcs	24 pcs/yr	
M3 TOOLS METAL PLANE			
SMOOTHING			
	12 pcs	12 pcs/yr	per pcs State Brand
JACK PLANE			
	6 pcs	6 pcs/yr	
TRYING PLANE			
	3 pcs	3 pcs/yr	
PLANE BLADE			
2" WIDE	24 pcs	24 pcs/yr	
PLANE BACK METAL			
	24 pcs	24 pcs/yr	
N ELECTRICAL TOOLS PORTABLE			
HEAVY DUTY JIGSAW			
1/2" CHUCK DRILL	12 pcs	12 pcs/yr	per pcs State Brand
Single Speed	6 pcs	6 pcs/yr	
1/2" CHUCK DRILL	3 pcs	3 pcs/yr	
Single Speed	1 pcs	1 pc/yr	
GRIND STONE			
O MISCELLANEOUS			
CIRCULAR SAW BLADE			
12" T.C.T. 1" BORE	6 pcs	6 pcs	per pcs State Brand
10" T.C.T. 1" BORE	6 pcs	6 pcs/yr	

Butir-butir lanjut bolehlah didapati dari Jabatan RTB Tingkat I Bahagian Pentadbiran bila-bila masa Pejabat dibuka. Tawaran-tawaran yang diterima selepas tarikh dan waktu yang tersebut di atas akan ditolak.

Tawaran-tawaran hendaklah dikemukakan dalam sampul surat bertanda TAWARAN MEMBEKALKAN SCENERY CONSTRUCTION RTB dan nama pemborong tidak perlu dinyatakan di sampul surat. Sampul surat tersebut hendaklah dialamatkan kepada:—

Pengerusi,
Lembaga Tawaran,
d/a Pejabat Kewangan Negara,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.
Kerajaan Brunei tidak terikat menerima tawaran yang paling tinggi atau sebarang tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN BRUNEI

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa dari calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. PEMERIKSA KERETA-KERETA: (di Jabatan Pengangkutan Darat).

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1980 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Berumur diantara 25 hingga 40 tahun.

b) Mempunyai Ordinary National Diploma atau City and Guilds Final Certificate dari Maktab atau Sekolah Teknikal yang diiktiraf dalam matapelajaran yang berkenaan atau mempunyai kelulusan yang diiktiraf yang sebanding dengannya, serta mempunyai pengalaman praktikal dalam bidang yang berkenaan sekurang-kurangnya 3 tahun.

c) Mempunyai Lesen Memandu Kelas I dan Kelas 5.

d) Boleh mengerti dan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dengan baik.

i) Memeriksa kereta-kereta untuk didaftarkan dan dilesenkan.

ii) Menguji pemohon-pemohon untuk ujian mendapatkan lesen memandu.

iii) Memeriksa kereta-kereta yang terlibat dalam kemalangan jalanraya dan menghadrir perbicaraan Mahkamah mengenai kemalangan itu.

2. PENYAMBUK/PENJAGA TALIPON: (di Jabatan Pengangkutan Darat).

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang dapat menguasai 2 bahasa iaitu Bahasa Melayu dan Inggeris.

c) Calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang-kurangnya selama 3 tahun boleh juga di pertimbangkan.

Selain daripada menjadi

Penyambut atau Operator, calon-calon yang berjaya akan juga dikehendaki membantu kerja-kerja pejabat jika di perlukan.

3. TRADESMAN KUM. PULAN II TINGKAT

I: (di Jabatan Perubatan dan Kesihatan).

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan.

i) Mekanikal

ii) Elektrik

iii) Hawa dingin dan penyejukan

iv) Kerja-kerja/paip pemasangan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Lulus sekurang-kurangnya Kursus Latehan Asas Pertukangan Kejuruteraan dari sebuah Sekolah Teknikal yang diiktiraf atau lulus sekurang-kurangnya Tingkat III serta mempunyai pengalaman tidak kurang dari 2 tahun dalam kerja-kerja pertukangan kejuruteraan yang berkaitan.

b) Pemohon-pemohon mestilah mengetahui serta mempunyai kebolehan dan kecakapan dalam kerja-kerja yang berkaitan.

c) Pengalaman dalam kerja-kerja kejuruteraan rumahsakit adalah satu kelebihan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 22hb. Mac, 1983.

(E/449/72) (Bil: 30/1983)

TAWARAN UNTUK SALURAN NAJIS BAGI SEKOLAH MENENGAH, BANGAR. BRUNEI

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong-pemborong Kelas A'.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang diberikan, lalu bertutup, dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 21hb Mac 1983.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—

AKITEK BILLINGS LEONG AND REX KOH

43, Tingkat Empat, Britannia House

Jalan Cator

Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 2hb Mac 1983 hingga jam 12.00 tengah hari, hari Rabu 16hb Mac 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$1,200.00 (Satu ribu dua ratus sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran.

Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

a. Pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kategori Kelas 'A' Pemborong yang dikehendaki

b. Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

Penyelenggara Setor Tingkat II

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa dari calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong sebagai PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II di dalam Perkhidmatan-perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. Jabatan Talikom

2. Jabatan Laut.

Tangga Gaji: D.2-3 EB.4 — \$515-\$1175 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang

daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang-kurangnya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Bagi calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi telah berkhidmat sebagai Penyelenggara Setor Tingkat III sekurang-kurangnya selama 3 tahun akan juga dipertimbangkan.

'Am

Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk berkhidmat di mana-mana sahaja di dalam negeri.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hen-

daklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 14hb Mac, 1983.

(E/780/77)

(Bilangan: 22/1983)

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari "SPECIAL DECORATIVE LIGHTINGS SUPPLIER" bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

SUPPLY AND DELIVERY TO SITE OF SPECIAL DECORATIVE LIGHTINGS FOR ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN BRUNEI.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—

PANATEC SERVICES

Block A-3, 1st Floor

Chempaka Shopping Complex

Bandar Seri Begawan Brunei

mulai dari hari Khamis, 10hb Mac, 1983.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti dan sampul surat itu hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di tingkat bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 28hb Mac, 1983.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari "FOUNDRY SPECIALIST" bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF THE BRASS AND WAX MELTING MACHINERIES FOR ARTS AND CRAFT CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang

berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—

PANATEC SERVICES

Block A-3, 1st Floor

Chempaka Shopping Complex

Bandar Seri Begawan Brunei

mulai dari hari Khamis, 3hb Mac, 1983.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti dan sampul surat itu hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di tingkat bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 14hb Mac, 1983.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari "WORKSHOP EQUIPMENTS CONTRACTOR" bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

TRANSFER, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF VARIOUS WORKSHOP EQUIPMENTS FROM EXISTING TO NEW ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

mulai dari hari Khamis, 10hb Mac, 1983.

Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti dan sampul surat itu hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di luar pejabat Pegawai Kewangan Negara di tingkat bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 28hb Mac, 1983.

Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan

masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran dari "CONTRACTOR" bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

SUPPLY, DELIVERY, INSTALLATION AND COMMISSIONING OF THE GOODS LIFT FOR ARTS AND CRAFTS CENTRE AT JALAN RESIDENCY, BANDAR SERI BEGAWAN BRUNEI.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—

PANATEC SERVICES

Chempaka Shopping Complex

Block A-3, 1st Floor

Mile 14, Jalan Tutong

Bandar Seri Begawan Brunei

mulai dari hari Khamis, 3hb Mac, 1983.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti dan sampul surat itu mestilah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 14hb Mac, 1983.

4. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas akan tidak dilayan.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

ELECTRICAL INSTALLATION FOR
REGIONAL MUSEUM AND STATE
ARCHIVES COMPLEX, PHASE II

TAWARAN-tawaran ada-
dijemput oleh Pengerusi
bagi Tawaran yang ber-
gantung di Pejabat Kewangan
Bandar Seri Begawan, Kera-
janan Brunei Darussalam. Tawaran
dari pemborong-pem-
borong Kelas 'A' Electrical
yang diterima pada hari
Isnin 28hb Mac 1983
jam 12.00 tengah hari
atau sebelum projek yang
dibina di bawah:
ELECTRICAL INSTAL-
LATION FOR REGI-
ONAL MUSEUM AND
STATE ARCHIVES
COMPLEX, PHASE II
AT JALAN KOTA
SATU, B.S.B.

Tawaran-tawaran yang di-
minta dari tarikh dan
masa yang disebutkan di atas
tidak dilayan.

Semua tawaran-tawaran,
sama dari seberang laut,
dihantarkan dalam Peti
Tawaran yang terletak di
pejabat tersebut di
sebelum tarikh dan masa
yang disebutkan di atas. Tawaran-
tawaran yang tidak dihantar-
kan dalam Peti Tawaran de-
ngan cara tersebut akan
tidak dilayan.

Tawaran-tawaran hendak-
kan dihantar melalui sampul
yang bertutup dengan
menyebutkan apa-apa
jenis pemborong dan sam-
pulan itu mestilah dituju-
kan kepada Pengerusi, Lem-
baran Tawaran, Brunei Setia-
usaha Kerajaan, Bandar Seri
Begawan, Brunei dan mestilah
sama dengan seperti ber-
ikut:

TAWARAN UNTUK:
ELECTRICAL INSTAL-
LATION FOR REGI-
ONAL MUSEUM AND
STATE ARCHIVES
COMPLEX, PHASE II
AT JALAN KOTA
SATU, B.S.B.

Dokumen-dokumen dan lu-
kisan-tawaran yang
dibina bolehlah dilihat
di pejabat dari yang ber-
ikut:

BRISMA
INTERNATIONAL
CONSULTANTS
F12,
Seri Temasek Complex,
Seri Shopping Complex,
Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan,
Brunei

Tawaran dari hari Rabu 9hb
Mac 1983 hingga jam 4.00
pada hari Isnin 21hb Mac
1983.

Cagaran tawaran (tender)
adalah sebanyak \$500.00
yang dikehendaki dibayar
oleh pemborong-pemborong
yang hendak menghantar ta-
warannya. Cagaran tawaran ini
tidak dibayar kepada se-
barang pemborong-pemborong
yang tidak berjaya yang meng-
hantar tawaran yang bersih
(hard-bid tender).

Sebelum dokumen-doku-
men tawaran dikeluarkan se-
barang pemborong-pemborong
yang hendak membawa
dokumen-dokumen perkara-per-
kara yang berikut:—

1. Pemborong-pemborong
itu adalah pemborong
Kelas A Electrical Con-
tractor.

2. Surat akuan dari bank-
bank yang berdaftar di
Brunei yang menunjukkan
kepada bank-bank itu akan
dipakai mengeluarkan ten-
der deposit sebanyak 10
peratus dari harga pro-
jek atau pemborong itu
berjaya.

Tawaran-tawaran mestilah
dihantar dengan mengguna-
kan borang-borang tawaran
yang telah disediakan. Tawar-
an yang mempunyai penge-
lusan tidak dilayan.

Pemborong mesti mene-
dikan dokumen dan lukisan-
tawaran yang diambil

adalah sama dengan "Master"
dokumen dan lukisan.

10. Kerajaan Kebawah Duli
Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan Negeri Brunei
tidak akan terikat menerima
tawaran-tawaran yang rendah
atau pun apa2 jua tawaran.
11. Oleh sebab peluang di-
beri kepada semua pembo-
rong-pemborong melihat do-
kumen dan lukisan tawaran
di pejabat dalam masa terse-
but dalam perenggan (5) di
atas, tawaran dan cagaran ta-
warannya tidak boleh ditarik
balek bermula satu minggu
sebelum tarikh tutup tersebut
dalam perenggan pertama.

MEDICAL AND
HEALTH
DEPARTMENT
BRUNEI
TENDER NOTICE

TENDERS are invited for
supply of the followings to
the Medical and Health De-
partment, Brunei.

- 3 ton truck — 3 units
 - 4 Wheel Drive Vehicle — 7 Units
 - Mini Bus — 2 Units
 - Four Wheel Drive Am-
bulant — 4 Units
 - Pick-up — 2 Units
 - Aluminium/Fibre Glass
Outboards With Canopies
and 85 H.P. Engines —
3 Units
 - Wooden Boats/Marine-
ply boat complete with
roof — 5 Units
 - Trailer — 2 Units
 - Outboard Engines 85
H.p. — 10 Units
2. The date of delivery of-
ter an order is placed and the
C.I.F. Brunei price should be
clearly stated.
3. Tenders must be sent in
plain sealed envelope and
there must be no indication
on the envelope of the name
of the tenderer.
4. Tender deposit will be
\$500.00
5. The envelope should be
addressed to:—
The Chairman,
Tenders Board,
Brunei.

at the office of the State Fi-
nancial Officer, Brunei before
12.00 noon on Monday 21st.
March, 1983 and marked
'SUPPLY OF VEHICLES
ETC. TO THE MEDICAL
AND HEALTH DEPART-
MENT, BRUNEI'. Tender re-
ceived after this time will be
rejected.

6. The Government does not
bind itself to accept the low-
est or any tenderer.

PORTS DEPARTMENT, BRUNEI

No. 1 OF 1983

TENDERS will be received
by the Chairman of the Ten-
ders Board at the office of
the State Financial Officer,
Ground Floor, Secretariat,
Bandar Seri Begawan, Brunei
up to noon on Monday 14th.
March, 1983 for:—

SUPPLY OF TWO (2)
UNITS FORK LIFT
TRUCKS

2. Tenders received after
this date will be rejected.

3. Tenders are to be placed
in a plain sealed envelope with
no indication on the cover of
the name of the tender. En-
velopes are to be marked:—

"Tender For Ports Depart-
ment Forklift Trucks".

Together with the Tender
Notice Serial Number, which
must appear on the top left
hand corner of each cover.

4. Tenders must be address-
ed to the Chairman Tenders

TENDER No. 19/1983
SUPPLY OF ENGINEE-
RING WORKSHOP EQUIP-
MENT TO RBMR

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated June 1982 are to apply.

2. Brochures and Catalogues
to Procurement Office, Logistic
Depot Berakas Garrison by
23th. March. 1983.

3. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan, up to 12.00 noon,
on Monday 20th. March,
1983.

4. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay Re-
giment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

5. Deposit of \$200.00 which
will be refunded to all unsuc-
cessful tenderer.

6. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 20/1983

SUPPLY OF LIFEJAC-
KETS TO RBMR

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services

MEDICAL AND HEALTH DEPARTMENT
TENDER NOTICE

TENDERS are invited for supply of the followings to the Me-
dical and Health Department, Brunei.

- | | |
|--|----------|
| 1. 3 ton truck | 3 Units |
| 2. 4 Wheel Drive Vehicle | 7 Units |
| 3. Mini Bus | 2 Units |
| 4. Four Wheel Drive Am-
bulance | 4 Units |
| 5. Pick-up | 2 Units |
| 6. Aluminium/Fibre Glass
Outboards With Canopies
and 85 H.P. Engines | 3 Units |
| 7. Wooden Boats/Marineply
boats complete with roof | 5 Units |
| 8. Trailer | 2 Units |
| 9. Outboards Engines 85
H.P. | 10 Units |

2. The date of delivery after an order is placed and the C.I.F.
Brunei price should be clearly stated.

3. Tenders must be sent in plain sealed envelope and there must
be no indication on the envelope of the name of the tenderer.

4. Tender deposit will be \$500.00.

5. The envelope should be addressed to:—
The Chairman,
Tenders Board,
Brunei.

at the office of the State Financial Officer, Brunei before 12
noon on Monday 21st. March, 1983 and marked 'SUPPLY OF
VEHICLES ETC. TO THE MEDICAL AND HEALTH DE-
PARTMENT, BRUNEI'. Tender received after this time will
be rejected.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest
or any tenderer.

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT—TENDER NOTICES

dated June 1982 are to apply.

2. Brochures and Catalogues
to Procurement Office, Logistic
Depot Berakas Garrison by
23th. March. 1983.

3. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer, on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan, up to 12.00 noon,
on Monday 20th. March,
1983.

4. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

5. Deposit of \$200.00 which
will be refunded to all unsuc-
cessful tenderer.

6. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 21/1983

RUNNING CONTRACT
FOR THE SUPPLY OF
CHESTERTON SPECIAL-
IZED PACKING EQUIP-
MENT AND SEALING
DEVICES TO RBMR

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated June 1982 are to apply.

2. Brochures and Catalogues
to Procurement Office, Logistic
Depot, Berakas Garrison by
31st March, 1983.

3. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated

outside the office of the State
Financial Officer on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan, up to 12.00 noon,
on Monday 28th. March,
1983.

4. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
cessful tenderer.

5. Deposit of \$200.00 which
will be refunded to all unsuc-
cessful tenderer.

6. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 22/1983

SUPPLY OF ELECTRO-
NIC COMPONENTS TO
RBMR

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated February, 1983 are to
apply.

2. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer, on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan up to 12.00 noon, on
Monday 28 March, 1983.

3. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

4. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 23/1983

SUPPLY AND INSTAL-
LATION OF STORAGE
MEDIA TO LOGISTICS
SECTIONS BERAKAS
GARRISON LAD RBMR.

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated February 1983 are to
apply.

2. Brochures/Catalogue to
Procurement Office, Logistics
Depot, Berakas Garrison by
7th April 1983.

3. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer, on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan, up to 12.00 noon,
on Monday 4th April 1983.

4. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

5. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 24/1983

SUPPLY OF EMU
TRAVEL JACKS TO
RBMR.

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated February 1983 are to
apply.

2. Brochures/Catalogue to
Procurement Office, Logistics
Depot, Berakas Garrison by
7th April 1983.

3. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer, on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan up to 12.00 noon,
on Monday 4th April 1983.

4. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

5. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 25/1983

SUPPLY OF G.M.
GENERATOR SPARES

TO RBMR.

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated February 1983 are to
apply.

2. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer, on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan, up to 12.00 noon,
on Monday 4th April 1983.

4. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

4. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 26/1983

SUPPLY OF NIKON
PHOTOGRAPHIC
EQUIPMENT TO RBMR.

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated February 1983 are to
apply.

2. Brochures/Catalogues to
Procurement Office, Logistics
Depot, Berakas Garrison by
7th April 1983.

3. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer, on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan, up to 12.00 noon,
on Monday 4th April 1983.

4. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

5. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 27/1983

SUPPLY OF GENERAL —
STORES TO RBMR.

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated February 1983 are to
apply.

2. Brochures/Catalogues to
Procurement Office, Logistics
Depot, Berakas Garrison by
7th April 1983.

3. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer, on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan, up to 12.00 noon,
on Monday 4th April 1983.

4. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistics
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

5. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

TENDER No. 28/1983

SUPPLY OF SHIP
SPARES TO RBMR
FOR WAPADA AND
PERWIRA CLASS.

1. General Conditions of
RBMR Contract for the Pur-
chase of Goods and Services
dated February 1983 are to
apply.

2. Tenders should be placed
in the Tenders Box, situated
outside the office of the State
Financial Officer, on the
Ground Floor of the Secre-
tariat Building, Bandar Seri
Begawan, up to 12.00 noon,
on Monday 4th April 1983.

3. Tender documents can be
seen and obtained from Pro-
curement Office, Logistic
Depot, Royal Brunei Malay
Regiment, Berakas Garrison,
during normal working hours.

4. Deposit of \$200 which will
be refunded to all unsuccessful
tender.

5. The Government of Brunei
does not bind itself to accept
the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA BRUNEI

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PENOLONG KETUA PERPUSTAKAAN

Tangga Gaji :
C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelayakan ikhtisas dalam bidang perpustakaan dengan mencapai kelayakan Associate of Library Association (ALA) atau Diploma Sains Perpustakaan yang diiktiraf oleh Kerajaan atau kelayakan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh Kerajaan.
- Berpengalaman bekerja sekurang-kurangnya lima tahun dalam sebuah perpustakaan umum sekurang-kurangnya sebagai Penolong Perpustakaan.
- Mencapai kelulusan Bahasa Melayu dalam peringkat Sijil Pelajaran Malaysia atau kelulusan yang diiktiraf setaraf dengannya oleh Kerajaan.
- Boleh menulis dan membaca Jawi.

2. PEGAWAI PENYELIDIK

Tangga Gaji :
C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan matapelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat 'A' dan sekurang-kurangnya tiga matapelajaran Peringkat 'O' (tidak termasuk matapelajaran Seni Lukis) yang lain dalam Sijil 'Am Pelajaran atau kelulusan H.N.D. dan yang sebanding dengannya.

Di Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkelayakan untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Askar Melayu Diraja Brunei.

1. POMEN JURUTERA LAUT

D. 4 EB. 5 — B\$980 — \$1290 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mestilah berumur diantara 30 hingga 45 tahun.
- Telah tamat sesuatu kursus perantis atau latihan sebagai Jurutera Laut.
- Mestilah mempunyai sekurang-kurangnya 4 tahun pengalaman membuka dan memasang semula enjin-enjin MTU, GM, PERKINS dan BMC sehingga 1000kw.
- Mempunyai pengalaman mengawal kakitangan rendah.

2. POMEN PEMBUAT KAPAL

D. 4 EB. 5 — B\$980 — \$1290 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Berumur antara 25 hingga 45 tahun.
- Mempunyai Sijil Peringkat terakhir City and Guilds dalam bidang membuat kapal.
- Mempunyai pengalaman praktikal dari segenap segi dalam bidang membuat kapal sekurang-kurangnya 5 tahun.
- Mempunyai pengalaman untuk mengawas pekerja-pe-

- Mempunyai bakat dan pengalaman dalam kerja-kerja Penyelidikan Kesusasteraan Melayu dan Kebudayaan tempatan.
- Mahir menguasai dua bahasa (satu daripadanya Bahasa Melayu) dan dapat menulis dan membaca Jawi dengan baik.

3. PENGENDALI MESIN ATUR HURUF GAMBAR TINGKAT I

D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan Sijil Am Pelajaran di peringkat Sekurang-kurangnya dua matapelajaran termasuk matapelajaran Bahasa Melayu.
- Mempunyai kelulusan menaip di peringkat menengah dengan kepantasan tidak kurang 40 psm.
- Bersedia untuk bekerja menurut giliran (shift).
- Boleh membaca dan menulis Jawi.
- Mempunyai pengalaman 5 tahun dalam kerja-kerja mengatur huruf dan mengendalikan mesin atur huruf.

Tugas-tugas :

Bertanggungjawab dalam pengendalian mesin atur huruf gambar (photo typesetting) di Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

5. PENGATUR HURUF TINGKAT III

Tangga Gaji :
D. 1-2 EB. 3,4 — \$425-\$1175 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan sekurang-kurangnya dua matapelajaran Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai kelulusan menaip di peringkat permulaan.
- Boleh menulis dan membaca Jawi.
- Bersedia untuk bekerja menurut giliran (shift).
- Pengalaman bekerja yang baik sebagai pengatur huruf selama dua tahun adalah satu kelebihan.

Tugas-tugas :

Bertanggungjawab dalam penyediaan dan perancangan Cawangan Atur Huruf Gambar di Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei. Mesin atur huruf tersebut adalah daripada jenis komputer yang terdiri daripada rangkaian Video Display Terminal (VDT), Output Machine (Mesin Pengeluaran) Line Printer dan alat proses (Processor). Juga akan

menjadi tenaga pengajar untuk pengendalian mesin kepada pelatih-pelatih (trainee).

6. ATENDAN PERPUSTAKAAN

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan matapelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat 'A' dan sekurang-kurangnya tiga matapelajaran Peringkat 'O' (tidak termasuk matapelajaran Seni Lukis) yang lain dalam Sijil 'Am Pelajaran atau kelulusan H.N.D. dan yang sebanding dengannya.
- Calon-calon yang mempunyai pengetahuan mengenai dengan "Fibre Glass" adalah diutamakan.
- Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkongres selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan. Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25 peratus, tam-bahan percuma, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh Tutup: 14hb. Mac, 1983.

(E/1240/81)

(Bil: 24/1983)

menjadi tenaga pengajar untuk pengendalian mesin kepada pelatih-pelatih (trainee).

4. PENGENDALI MESIN ATUR HURUF GAMBAR TINGKAT II

Tangga Gaji :
D. 3-4 EB. 5 — \$720-\$1290 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan Sijil Am Pelajaran di peringkat Sekurang-kurangnya dua matapelajaran termasuk matapelajaran Bahasa Melayu.
- Mempunyai kelulusan menaip di peringkat menengah dengan kepantasan tidak kurang 40 psm.
- Bersedia untuk bekerja menurut giliran (shift).
- Boleh membaca dan menulis Jawi.
- Mempunyai pengalaman 5 tahun dalam kerja-kerja mengatur huruf dan mengendalikan mesin atur huruf.

Tugas-tugas :

Bertanggungjawab dalam pengendalian mesin atur huruf gambar (photo typesetting) di Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

5. PENGATUR HURUF TINGKAT III

Tangga Gaji :
D. 1-2 EB. 3,4 — \$425-\$1175 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan sekurang-kurangnya dua matapelajaran Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai kelulusan menaip di peringkat permulaan.
- Boleh menulis dan membaca Jawi.
- Bersedia untuk bekerja menurut giliran (shift).
- Pengalaman bekerja yang baik sebagai pengatur huruf selama dua tahun adalah satu kelebihan.

Tugas-tugas :

Bertanggungjawab dalam pengendalian mesin atur huruf gambar (photo typesetting) di Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

6. ATENDAN PERPUSTAKAAN

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan matapelajaran Bahasa Melayu/Kesusasteraan Melayu Peringkat 'A' dan sekurang-kurangnya tiga matapelajaran Peringkat 'O' (tidak termasuk matapelajaran Seni Lukis) yang lain dalam Sijil 'Am Pelajaran atau kelulusan H.N.D. dan yang sebanding dengannya.
- Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkongres selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan. Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25 peratus, tam-bahan percuma, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta.

Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh Tutup: 14hb. Mac, 1983.

(E/1240/81)

(Bil: 24/1983)

DISTRICT OFFICE TEMBURONG TENDER NOTICES

TENDER No. 2/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on Monday 21st. March, 1983 for:—

SUPPLY AND DELIVERED AT DISTRICT OFFICE WORKSHOP BANGAR TEMBURONG ONE (1) UNIT MOTOR GRADER

Tender documents and all particulars are obtainable from the District Office Temburong.

TENDER No. 3/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on Monday 21st. March, 1983 for:—

SUPPLY AND DELIVERED AT DISTRICT OFFICE WORKSHOP BANGAR TEMBURONG

Tender documents and all particulars are obtainable from the District Office Temburong.

- Dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.
- Pemohon-pemohon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi mempunyai pengalaman yang luas mengenai dengan kerja-kerja atand dan sekurang-kurangnya selama 5 tahun dan pernah mengikuti kursus-kursus Perpustakaan boleh juga dipertimbangkan.

7. PEMANDU TINGKAT KHAS

Tangga Gaji :
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 30 hingga 45 tahun serta boleh membaca dan menulis.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengalaman sebagai pemandu sekurang-kurangnya selama 10 tahun yang mana lima tahun daripadanya sebagai Pemandu Tingkat I.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh membaiki kerosakan-kerosakan kecil.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

Tugas-tugas :

Calon-calon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift). Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di dalam negeri.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil tidak lewat dari 19hb Mac, 1983.

(E/304/83)

(Bil: 39/1983)

Di dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. TUKANG KAYU TINGKAT II:

(di Jabatan Laut).

Tangga Gaji :
F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah tidak kurang dari 20 tahun dengan mempunyai pengalaman praktikal selama 4 tahun sebagai Tukang Kayu Perahu.
- Pemohon-pemohon mestilah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau pun yang sebanding dengannya, tetapi kelulusan yang rendah akan diterima bagi pegawai-pegawai yang lebih tua dalam perkhidmatan Kerajaan.
- Pemohon-pemohon mestilah boleh:—

i) Membuat dan membaiki perahu motor sangkut, kerosakan-kerosakan tamui dan kapal-kapal penumpang kecil yang pecah.

ii) Menyediakan anggaran bagi kayu, bahan-bahan dan alat-alat yang diperlukan di atas.

d) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengetahuan yang baik mengenai jenis-jenis kayu, alat-alat, benda-benda untuk mengikat yang buai, buat dari besi yang digunakan dalam membaiki kapal-kapal kecil dan rahu-perahu bagi dapat kan di perairan Brunei.

e) Calon-calon akan diwajibkan ujian pertukangan untuk menilai kebolehan bagi seorang Tukang Kayu Perahu.

f) Calon-calon yang mestilah bersedia untuk bertugas di mana-mana bagian di negeri ini.

2. TRADESMAN TINGKAT I:

(di Pejabat Daerah Temburong).

Tangga Gaji :
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah berumur antara 20 hingga 45 tahun dan mestilah lulus sekurang-kurangnya Tingkatan II Sekolah Melayu atau sebanding dengannya.
- Telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang-kurangnya lima tahun dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan sebagai Meja Enjin yang menggunakan minyak petrol.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai Sijil Kejuruteraan Teknikal seperti City and Guilds adalah satu kelebihan.

Tugas-tugas :

Pemohon-pemohon mestilah bersedia untuk menjalankan tugas-tugas seperti yang diaturnya oleh Pejabat Daerah atau wakilnya.

3. PEMANDU MOTOR SANGKUT:

(di Jabatan Kehutanan)

F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-\$520 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 18 tahun ke atas dan sekurang-kurangnya lulus Darjah IV dan boleh menulis dan membaca. Calon-calon akan diwajibkan ujian pertukangan untuk menilai kebolehan bagi seorang Tukang Kayu Perahu.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengalaman dalam menjalankan pekerjaan sebagai Meja Enjin yang menggunakan minyak petrol.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai Sijil Kejuruteraan Teknikal seperti City and Guilds adalah satu kelebihan.

Tugas-tugas :

Pemohon-pemohon mestilah bersedia untuk menjalankan tugas-tugas seperti yang diaturnya oleh Pejabat Daerah atau wakilnya.

SURGICAL DRESSINGS TO GENERAL HOSPITAL, B.S.B.

TENDERS will be received by the Chairman, Tender Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the State Financial Office, Bandar Seri Begawan, Brunei by 12 noon on Monday, 12th. March, 1983 for SURGICAL DRESSINGS TO GENERAL HOSPITAL, B.S.B., BRUNEI FOR 1983/84. Tenders received after this time will be rejected.

2. Tenders must be accompanied by sample of products offered.

3. All Tenders must be accompanied by original labels or pockets of items offered, indicating country of origin of products.

4. Successful tenderers will be required to store stocks of Dressings in air conditioned rooms.

5. Tenders must state expected delivery period of each item tendered for.

6. Tenders must indicate packing size of items offered.

7. The Contract may be terminated by either party by giving one month's notice in writing.

8. List of items for tender for the above department can be obtained from Account Section, Medical Headquarters, Bandar Seri Begawan, Brunei.

9. Tenders must be placed in plain sealed envelope on the face of which should be written SURGICAL DRESSINGS TO GENERAL HOSPITAL, B.S.B., BRUNEI FOR 1983/84. There must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

10. Tender deposit will be \$500.00.

11. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

(E/1824/76)

(Bil: 37/1983)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI PEJABAT PERBENDAHARAAN

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Pejabat Perbendaharaan, Brunei.

1. PENYELIA MESIN DAN PERKAKAS PEJABAT

Tangga Gaji :
C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah lulus sekurang-sekurangnya Higher National Diploma dalam Business Studies atau yang sebanding dengannya dari Maktab-Maktab yang diiktiraf.

Sebagai Pelatih Pembantu Teknik Penerbangan Awam

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk dilantik sebagai PELATIH PEMBANTU TEKNIK di Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

D. 1-2 — \$425-\$655 sebulan

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur antara 18 hingga 25 tahun.

b) Sekurang-kurangnya menduduki Tingkatan IV dalam aliran Inggeris.

c) Pemohon-pemohon mestilah pernah mengikuti Kursus City and Guilds Peringkat 1 dan 2 dalam mata-mata pelajaran yang sesuai.

d) Keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang sedang atau pernah mengikuti Industrial Training di Jabatan Penerbangan Awam.

Tugas-tugas :

Pemohon-pemohon yang berjaya hendaklah sanggup bekerja bergilir-gilir (shift), dan akan ditugaskan membantu Pembantu Teknik Kabin dalam kerja-kerja penyelenggaraan biasa terhadap alat-alat elektronik lapangan terbang termasuklah membuat kerja-kerja luar seperti memperbaiki kebal, mengubahsuai alat-alat kelengkapan, mendawai dan membantu dalam kerja-kerja pemasangan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatan dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan hendaklah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil tidak lewat dari 20hb. Mac, 1983.

b) Pengalaman dalam pemeliharaan mesin-mesin, pengetahuan dalam urusan-urusan membeli, menjeniskan dan mengatur keperluan kebolehan satu mesin dengan yang lain adalah satu kelebihan. Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

Bertanggungjawab mengurus/mentadbir hal-hal dan perkakas-perkakas Pejabat seperti pembekalan, pemeliharaan dan sebagainya.

2. PENGENDALI ALAT KESELAMATAN

Gaji :
D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

a) Berumur antara 18 hingga 25 tahun dan mempunyai kelulusan Tingkatan III atau yang sebanding dengannya.

b) Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang mempunyai pengalaman mengendalikan alat-alat keselamatan.

c) Kebolehan bertutur dalam Bahasa Melayu dan Inggeris merupakan suatu kelebihan.

d) Boleh menjalankan tugas tanpa banyak penyeliaan dan bersedia untuk bertugas di luar masa bekerja biasa apabila diperlukan.

Tugas-tugas :

Calon-calon yang berjaya akan bertanggungjawab mengendalikan Sistem Keselamatan yang meliputi kunci-kunci Electric Solenoid, Closed Circuit Television, Intercom, dan sebagainya.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil tidak lewat dari 22hb. Mac, 1983.

(E/303/83)

(Bil : 32/1983)

TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM UNTUK KAKITANGAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN, BANDAR SERI BEGAWAN UNTUK TAHUN 1983

PEMBORONG - pemborong tempatan adalah dipelawa bagi menghantar tawaran mereka untuk membekalkan pakaian seragam bagi kakitangan Jabatan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan bagi tahun 1983.

2. Semua tawaran hendaklah dihantar kepada Pengerus Lembaga Tawaran dialamat Pejabat Kewangan, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari 14hb Mac, 1983, jam 12.00 tengah hari dan jika ada tawaran yang diterima lewat dari tarikh dinyatakan itu tidak akan dilayan, dan hendaklah dimasukkan dalam sampul surat berdaftar (sealed) dan sampul surat tersebut hendaklah ditulis dengan perkataan

TAWARAN MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM BAGI KAKITANGAN JABATAN LEMBAGA BANDARAN, BANDAR SERI BEGAWAN UNTUK TAHUN 1983 sahaja tanpa membubuh nama pengirim.

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. PEMANDU TINGKAT KHAS: (di Pejabat Daerah Tutong).

Tangga Gaji :
E. 2-3 EB. 4 — \$470-\$700

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.

b) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengalaman sebagai Pemandu sekurang-kurangnya selama 10 tahun yang mana 5 tahun daripadanya sebagai Pemandu Tingkat I.

c) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai lesen memandu Kelas 3 dan 5 yang sah dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu serta boleh membaiki kerosakan-kerosakan kecil.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

2. WIREMAN TINGKAT II: (di Jabatan Laut).

Tangga Gaji :
F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan mempunyai sekurang-kurangnya 3 tahun pengalaman praktikal sebagai electrical wireman.

b) Pemohon-pemohon mestilah pandai membaca electrical circuit dan rajah-rajah wiring.

c) Pemohon-pemohon mestilah mempunyai pengetahuan baik tentang alat-alat kelengkapan yang digunakan dan cara-cara wiring electrical circuit.

d) Pemohon-pemohon mestilah tahu tentang pemeliharaan overhaul 'am bahagian-bahagian electrical starter motors, batteri-betteri, generator-

kehendaki itu ialah seperti berikut :—

1. Merinyu Kanan Bandaran
2. Merinyu Bandaran
3. Pengawas Tingkat II
4. Pengawas Letak Kereta
5. Pengawas Kecil
6. Mandur
7. Atendan Letak Kereta
8. Pemandu
9. Buruh separuh mahir
10. Mekanik Workshop.

4. Keterangan-terangan lanjut dan borang-borang tawaran bolehlah diperolehi daripada Jabatan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan dan wang cengkeram (deposit) sebanyak \$100.00 hendaklah dibayar ke Jabatan Lembaga Bandaran, Bandar Seri Begawan pada bila-bila masa waktu pejabat dibuka.

5. Pemborong-pemborong yang berjaya akan membekalkan pakaian seragam bagi tahun 1983 sahaja dan kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran yang lebih murah atau seumpamanya.

generator kecil, peralatan lighting dan electrical motors.

3. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT III:

i) Di Jabatan Kehutanan:—

Pemohon-pemohon yang berjaya akan bertugas di Balai Pemeriksaan Barang-Barang Hutan di Sungai Liang, Rumah dan Kenderaan tidak disediakan.

ii) Di Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam.

Tangga Gaji :
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan.

Di dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-perkhidmatan Kerajaan Brunei.

TAWARAN UNTUK INTERCOM SYSTEM FOR PROPOSED LOGISTIC DEPOT, BOLKIAH CAMP

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong-pemborong Letrik Kelas A, B atau Specialist sehingga hari Isnin 4hb April 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

INTERCOM SYSTEM FOR PROPOSED LOGISTIC DEPOT BOLKIAH CAMP.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disediakan di atas tidak akan dilayan.

3. Semua tawaran-tawaran, terutama dari sebarang laut, mesti dihantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak di hadapan pejabat tersebut di atas sebelum tarikh dan masa tersebut di atas. Tawaran-tawaran yang tidak dihantarkan dalam Peti Tawaran dengan secara tersebut akan tidak dilayan.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: INTERCOM SYSTEM FOR PROPOSED LOGISTIC DEPOT, BOLKIAH CAMP.

5. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—

BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS F12, Seri Temasek Complex, Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 16hb

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang-kurangnya Tingkatan III atau yang sebanding dengannya.

b) Calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja penyelenggaraan setor boleh juga dipertimbangkan.

Am : Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk berkhidmat di mana-mana sahaja di dalam Negeri.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hend-

1. PEMBANTU MAKMAL (Jabatan Kerja Raya)

Tangga Gaji :
D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

Mestilah lulus sekurang-

Mac 1983 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 28hb Mac 1983.

6. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

7. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

a) Pemborong - pemborong itu adalah pemborong Letrik Kelas A, B atau Specialist.

b) Surat aukan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

8. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

9. Pemborong mesti menandatangani dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang di ambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

10. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau pun apa-apa jua tawaran.

11. Oleh sebab peluang di beri kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran dan cagaran tawaran tidak boleh di tarik balek bermula satu minggu sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

mulai dari hari Rabu 16hb

daklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil tidak lewat dari 19hb. Mac, 1983.

(E/440/83)
(Bil : 36/1983)

2. PEMANDU TINGKAT II (Jabatan Talikom)

(6 bagi Daerah Brunei/Muaru dan 4 bagi Daerah Belait)

Tangga Gaji :
F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sebulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman :

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 20 hingga 40 tahun dan hendaklah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mestilah pemandu-pemandu yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu dan boleh membaiki kerosakan-kerosakan kecil.

c) Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas 11 adalah merupakan satu kelebihan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

Am :

Calon-calon yang berjaya mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki secara bergilir-gilir (shift). Calon-calon yang berjaya hendaklah juga bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di dalam negeri.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aukan dan sijil-sijil tidak lewat dari 22hb Mac, 1983.

(E/259/76)
(Bil : 33/1983)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN BRUNEI

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

1. POSMEN: (Jabatan Perkhidmatan Pos).

Tangga Gaji:

F. 2-3-4-5 EB. 6 — \$390 \$620 sepulan.

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang-kurangnya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Keutamaan akan diberi kepada mereka yang lulus dalam matapelajaran Bahasa Inggeris serta boleh membaca tulisan Cina.

c) Kebolehan memandu kereta dan/jatau Outboard atau motorsikal serta tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu akan diberi keutamaan. Mempunyai lesen memandu kelas 5 adalah merupakan satu kelebihan.

d) Bagi pemohon-pemohon

yang tidak mempunyai kelayakan di (a) tetapi mempunyai pengalaman bekerja di pejabat Perkhidmatan Pos sekurang-kurangnya selama 3 tahun akan juga dipertimbangkan.

Tugas-tugas:

Bertanggungjawab kepada Ketua Bahagian dalam tugas-tugas penyelenggaraan surat-surat dan bungkusan-bungkusan, seperti isahan penyerahan, pungutan dan lain-lain tugas yang setanding dengan jawatan Posmen yang diarahkan oleh Ketua Bahagian sama ada secara memandu kenderaan atau sebaliknya.

2. TUKANG KAYU TINGKAT I: (Pejabat Daerah Tutong).

Tangga Gaji: E. 2-3 EB. 4 — \$470-\$700

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

a) Pemohon-pemohon mestilah berumur 20 tahun ke atas dan pernah mengikuti kursus dalam Pertukangan Kayu (Carpentry) selama satu tahun di Sekolah Pertukangan Bangunan yang diakui sah.

b) Pemohon-pemohon yang tidak mempunyai kelulusan di atas tetapi boleh menulis dan membaca serta berpengetahuan sebagai Tukang Kayu Tingkat II boleh juga dipertimbangkan.

c) Pemohon-pemohon mestilah:—

- Mempunyai pengalaman dalam hal-hal pertukangan kayu dan mengetahui jenis-jenis kayu.
- Tahu merancang rangka dan mengadakan lukisan bagi kerja-kerja yang diarahkan.
- Boleh mentaksiran perbelanjaan-perbelanjaan yang dikehendaki di atas satu-satu pertukangan tersebut.

3. TUKANG SENJATA: (Asker Melayu Diraja Brunei).

Tangga Gaji: E. 2-3 EB. 4 — \$470-\$700

Kelayakan-kelayakan dan Pengalaman:

- Berumur antara 20 hingga 45 tahun.
- Mempunyai sekurang-kurangnya 2 tahun pengalaman di bidang pemeliharaan senjata-senjata ringan seperti M16 Rifle, Colt Commando Rifle, Sterling Sub-Machine Gun, Browning Pistol 9mm. Pyrotechnics dan lain-lain.

c) Boleh membaca dan bertutur dalam Bahasa Inggeris.

d) Keutamaan akan diberi kepada bekas Perajurit Asker Melayu Diraja Brunei yang telah bersara dan mempunyai pengalaman dalam pekerjaan tersebut.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 30hb. Mac, 1983. (E/322/62) (Bil. 47/1983).

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

TENDER NOTICES

SUPPLY OF UPVC PIPE AND FITTINGS

TENDERS are invited from manufacturers of PVC pipes for the supply of 100mm and 50mm pipes and 100mm bends for telephone cable duct.

Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, not later than 12 noon on Monday 21st. March, 1983.

Detailed tender documents can be obtained from the office of The Director of Telecommunications, 1st Floor, Telephone House, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan on payment of a deposit of \$500 which will be refunded to unsuccessful tenderers who submit a valid tender.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF CARRIAGE WAY MANHOLE COVER

TENDERS are invited for the supply of 100 Carriage Way manhole covers to British Post Office Specification Type

FIRE BRIGADE DEPARTMENT

TENDER NOTICE No. 7/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer Government Office, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 14th. March, 1983 for the Supply and Delivery of the following Fire Brigade Equipments:—

- 1) Light Water AFFE 6% price per gallon/liter.
- 2) 2 1/2" x 2 1/2" Male/Female Instantaneous Light Alloy Couplings for 2 1/2" Delivery Fire Hose price per pair.
- 3) 2 1/2" x 1 1/2" (Tail Piece) Instantaneous Light Alloy Couplings for 1 1/2" Diameter Delivery Fire Hose price per pair.

- 4) 5 gallons jerry cans of the approved BS. Safety Standard price per unit.
- 5) Portable Fire Pumps 250 — 275 gallons per minute price per unit (Preferably Stainless Steel Frame).
- 6) Portable Fire Pumps 500 Gallons per minute price per unit (Preferably Stainless Steel Frame).
- 7) Suction Hose 4" x 8" complete with V thread couplings price per length.

- 8) Basket Strainer price per unit.
- 9) Suction Strainer price per unit.
- 10) 2 (1 pair) Suction Spanners price per pair.

2. Tenderers are requested to forward their specifications and catalogue for the above Fire Hoses with their quotations and tenders. All prices quoted based on CIF Brunei.

3. Date of delivery to be stated.

4. Tenders received after this time will be rejected.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Tenders for the Supply and Delivery of Light Water Portable Fire Pumps and Equipments". The name of the tenderer must not appear on the envelope.

6. The cover must be addressed to the Chairman Tenders Board and should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei.

7. The lowest or any tender will not necessarily be accepted.

ELECTRICAL AND LIGHTING — PROPOSED BUILDING OF 8 CLASSROOMS AND ADDITIONAL HOSTEL AT THE HASSANAL BOLKIAH (BOYS) ARABIC SECONDARY SCHOOL, JALAN TUTONG, B.S.B., BRUNEI.

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong-pemborong Kelas A, sehingga hari Isnin 21hb Mac 1983 jam 12.00 tengah hari binaaan projek yang tersebut di bawah:—

ELECTRICAL AND LIGHTING — PROPOSED BUILDING OF 8 CLASSROOMS AND ADDITIONAL HOSTEL AT THE HASSANAL BOLKIAH (BOYS) ARABIC SECONDARY SCHOOL, JALAN TUTONG, B.S.B., BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa maklumat mengenai nama pemborong-pemborong yang telah ditunjukkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK:

ELECTRICAL AND LIGHTING — PROPOSED BUILDING OF 8 CLASSROOMS AND ADDITIONAL HOSTEL AT THE HASSANAL BOLKIAH (BOYS) ARABIC SECONDARY SCHOOL, JALAN TUTONG, B.S.B., BRUNEI.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—

SEPAKAT SETIA PERUNDING

2nd Floor, 147, Jalan Pemancha, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 2hb Mac 1983 hingga jam 4.00 pm hari Jumaat 18hb Mac 1983.

5. Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak RM (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

- a. Pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kampong pemborong yang dikehendaki;
- b. Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan mengemukakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau apa jua tawaran.

TAWARAN UNTUK: PROPOSED BUMIPUTERA SHOPS ON LOTS 95 AND 96, KUALA BELAIT, BRUNEI.

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong-pemborong Kelas A, sehingga hari Isnin 21hb Mac 1983 jam 12.00 tengah hari binaaan projek yang tersebut di bawah:—

ELECTRICAL AND LIGHTING—PROPOSED BUMIPUTERA SHOPS ON LOTS 95 AND 96, KUALA BELAIT, BRUNEI.

2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.

3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa maklumat mengenai nama pemborong-pemborong yang telah ditunjukkan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: ELECTRICAL AND LIGHTING INSTALLATION — PROPOSED BUMIPUTERA SHOPS ON LOTS 95 AND 96, KUALA BELAIT, BRUNEI.

4. Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan boleh dilihat dan didapati dari yang berikut:—

SEPAKAT SETIA PERUNDING

2nd Floor, 147, Jalan Pemancha, Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 2hb Mac 1983 hingga jam 4.00 pm hari Jumaat 18hb Mac 1983.

5. Cagaran Tawaran (tender deposit) sebanyak RM (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan, pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

- a. Pemborong-pemborong itu adalah pemborong yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam Kampong pemborong yang dikehendaki;
- b. Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan mengemukakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah atau apa jua tawaran.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

PEJABAT PERKHIDMATAN2

LETRIK

TAWARAN BIL. 26/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong pemasangan letrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 21hb Mac 1983 bagi kerja-kerja berikut:—

PEMASANGAN LETRIK

UNTUK 1 BLOK 8 UNIT BAREK DAN 5 BLOK PERUMAHAN KELAS "C". UNTUK TEMPAT PENJARA DI BATU 11, JALAN TUTONG (PHASE 2).

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran ini adalah \$200.00.

TAWARAN BIL. 27/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Pemasangan Letrik yang berdaftar Kelas "A", "B" dan "C" yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 21hb Mac 1983 bagi kerja-kerja berikut:—

PEMASANGAN LETRIK

UNTUK PEMBAHARUAN TEMPAT PEMANCARAN RTB DI JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran ini adalah \$200.00.

TAWARAN BIL. 28/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong pemasangan letrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 21hb Mac 1983 bagi kerja-kerja berikut:—

MEMBAHARUI PEMASANGAN KAWAT

LETRIK UNTUK 38 UNIT KELAS "G" FLAT 5 TINGKAT, JALAN STONEY, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran ini adalah \$200.00.

TAWARAN BIL. 29/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Lembaga Tawaran, Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga jam 12.00 tengah hari, Isnin 4hb April, 1983 membekal dan menyerahkan barang-barang berikut untuk Jabatan Perkhidmatan-perkhidmatan Letrik Setor Gadong:—

PEMBEKALAN UNTUK SINGLE (KWALI) AND TWIN RADIANT ELECTRIC COOKERS.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Pejabat Perkhidmatan-perkhidmatan Letrik, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Cengkeram (Deposit) untuk tawaran ini adalah \$300.00.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI — KENYATAAN TAWARAN

Di Pejabat Perbendaharaan

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang sesuai, se-baik-baiknya yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mu-tia Paduka Seri Baginda Sul-tan dan Yang Dipertuan Ne-geri Brunei untuk dilantik se-bagai PEGAWAI MATA WANG DAN BANK di Peja-bat Perbendaharaan.

Kumpulan 4 — S4320 sebulan. Jawatan ini adalah jawatan berpenyen. Sekiranya sese-orang pegawai itu tidak layak dilantik ke jawatan tetap dia akan dilantik secara ber-kontrek selama 3 tahun. Bagi lantikan kontrek bakis se-banyak 25% akan dibayar apa-bila tamat tempoh kontrek dengan memuaskan.

Mereka yang mempunyai ij-azah Ekonomi atau Perda-gangan atau lulus peperiksaan akhir dari sesebuah Badan Accountancy yang diiktiraf atau dari Institute of Bankers adalah diutamakan. Selain da-ri itu, seseorang pemohon itu hendaklah mempunyai penge-tahuan mengenai urusan-urusan bank perdagangan baha-wa dia boleh melaksanakan tugas-tugas jawatan ini.

Pemegang jawatan ini akan bertanggungjawab secara lang-sung kepada Pengerusi, Lem-baga Matawang Brunei untuk kerja-kerja pengurusan sim-panan (stock) matawang, me-nyimpan kira-kira Lembaga Matawang dan menjalankan tugas-tugas yang bersangkut-paut dengan Undang-undang Bank, Syarikat-syarikat Ke-wangan dan Kawalan Pertu-karan Matawang.

Seseorang yang sedang ber-khidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar per-mohonan-nya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jaba-tan itu hendaklah menyerta-kan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permoh-onan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Per-jawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 14hb. Mac, 1983.

(E/245/83)
(Bil : 26/1983).

ROYAL BRUNEI POLICE FORCE TENDER NOTICES

TENDER No. 32/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Fi-nancial Officer on the Gro-und Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Bega-wan up to 12 noon on Mon-day 14th. March, 1983.

GRP FIBREGLASS MA-TERIALS

2. Tender documents can be obtained from Staff Officer 'C', Police Headquarters, Ga-dong.

3. Approximate date of deli-very to Marine Police. Mu-ara must be stated.

4. Tenders should be placed in sealed envelope and ad-dressed to the Chairman, Ten-ders Board and clearly mar-ked:—

"ROYAL BRUNEI PO-LICE FORCE GRP FIB-REGGLASS MATERIALS"

5. The Government of Bru-nei does not bind itself to ac-cept the lowest or any tender.

TENDER No. 33/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Fi-nancial Officer, on the Gro-und Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Bega-wan up to 12 noon on Mon-day 14th. March, 1983.

CHESTERTON SEALING DEVICES

2. Tender documents can be obtained from Staff Officer 'C', Police Headquarters, Ga-dong.

3. Approximate date of deli-very to Marine Police, Mu-ara must be stated.

4. Tenders should be placed in sealed envelope and ad-dressed to the Chairman, Ten-ders Board and clearly mar-ked:—

"ROYAL BRUNEI PO-LICE FORCE CHESTER-TON SEALING DE-VICES"

5. The Government of Bru-nei does not bind itself to ac-cept the lowest or any tender.

TENDER No. 34/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Monday 21st March, 1983.

UNIFORM CLOTHING AND ACCOUTRE-MENTS (Appendices A—L)

2. Tender documents can be obtained from Staff Officer 'C' Police Headquarters, Gadong.

3. Delivery date of items to Police Headquarters must be stated.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelope and must be addressed to the Chairman, Tenders Board and clearly marked:—

"ROYAL BRUNEI POLICE FORCE UNIFORM CLO-THING AND ACCOUT-REMENTS"

5. The Government of Brunei does not bind itself to ac-cept the lowest or any tender.

TENDER No. 36/1983

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Fi-nancial Officer on the Gro-und Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Bega-wan up to 12.00 noon on Monday 18th. April, 1983.

SUPPLY OF SPARES FOR RADIO EQUIP-MENT

2. Tender documents can be obtained from Staff Officer 'C', Police Headquarters, Ga-dong.

3. Tenders must be placed in sealed envelope and clearly marked:—

"ROYAL BRUNEI PO-LICE FORCE TENDER NO. 36/1983"

SUPPLY OF SPARES FOR RADIO EQUIP-MENT"

4. The Government of Bru-nei does not bind itself to ac-cept the lowest or any tender.

KENYATAAN TAWARAN

JABATAN LAUT BIL. 4/1983

TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi, Lem-baga Tawaran, Brunei yang beralamat di Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Brunei hingga jam 12.00 tengahari pada hari Isnin 28hb. Mac, 1983 bagi:—

MEMBEKAL SATU UNIT JENTERA PEMBERSIH/ PENCUCI MENGGUNA-KAN TEKATAN WAP.

2. Tawaran-tawaran hendak-lah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong. Sampul-

BIL. 54 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sa-haja yang berdaftar di Jaba-tan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

TAWARAN SEMULA BA-GI CADANGAN PERU-MAHAN KERAJAAN (PERINGKAT II) DI MU-ARA, BRUNEI (PEMBI-NAAN 18 BLOK RU-MAH-RUMAH KELAS 'F' DAN 8 BLOK BARIK 4 UNIT)

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 55 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal oleh Lembaga Tawar-an yang beralamat di Bangu-nan Setiausaha Kerajaan se-hingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MENGADAKAN DENG-AN HARGA CIF BRU-NEI SATU (1) UNIT — LOJI ASPHALT GAUL-DRUM MUATAN 100 TAN SEJAM.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 56 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal oleh Lembaga Tawar-an yang beralamat di Bangu-nan Setiausaha Kerajaan se-hingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MENGADAKAN DENG-AN HARGA CIF BRU-NEI SATU (1) UNIT — JAMBATIMBANG KEN-DERAAN JALAN RAYA MUATAN 30 TAN.

Dokumen-dokumen tawar-an dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah di lihat dan diperolehi dari opis Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 57 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal oleh Lembaga Tawar-an yang beralamat di Bangu-nan Setiausaha Kerajaan se-hingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MENGADAKAN DENG-AN HARGA CIF BRU-NEI SATU (1) UNIT — MESIN PENGELAS SE-SANDAL PASIR MUAT-AN 50 TAN SEJAM.

Dokumen-dokumen tawar-an dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah di

lihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 58 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal oleh Lembaga Tawar-an yang beralamat di Bangu-nan Setiausaha Kerajaan se-hingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MENGADAKAN DENG-AN HARGA CIF BRU-NEI SATU (1) U/IT — LOGI BAURAN BITU-MEN MUATAN 5 TAN SEJAM.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 59 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MENGADAKAN DENG-AN HARGA CIF BRU-NEI DUA (2) UNIT — PEMAMPAT UDARA MUATAN 600 CFM.

Dokumen-dokumen tawar-an dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah di lihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 60 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MENGADAKAN DENG-AN HARGA CIF BRU-NEI DUA (2) UNIT — TRELER (PENGANG-KUT RENDAH) MUAT-AN 40 TAN DENGAN PENGGERAK UTAMA.

Dokumen-dokumen tawar-an dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah di lihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 61 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "A" sa-haja yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

PERUMAHAN KAKITA-NGAN YANG DICA-DANGKAN BAGI PEJA-BAT BOMBA DI TU-TONG, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawar-an dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 62 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENG-CAT SEMULA SEPENOH-NYA KOMPLEKS SEKO-LAH SMJA DI BANDAR SERI BEGAWAN, BRU-NEI.

Dokumen-dokumen tawaran

dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 63 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MEMBAIKI DAN MENG-CAT SEMULA SEPE-NOHNYA RUMAH-RU-MAH PANGSA KELAS 'C' DAN 'F' MMPBS DI KAMPUNG SERUSOP, JALAN MUARA, BRU-NEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 64 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

M.S. GRILLES KESELA-MATAN BAGI RUMAH-RUMAH KERAJAAN DI BANDAR SERI BEGA-WAN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 65 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengahari pada 14hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

PEMBINAAN 36 UNIT BANGSAL KERETA BA-GI RUMAH PANGSA MAKTAB MELAYU PA-DUKA SERI BEGAWAN SULTAN DI KAMPUNG SERUSOP, JALAN MUA-RA, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jaba-tan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 66 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sa-haja yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengah hari pada 21hb. Mac, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

CADANGAN PUSAT PE-NYELIDIK KEHUTAN-AN DAN PERUMAHAN KAKITANGAN DI SU-NGAI LIANG, KUALA BELAIT.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 67 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas yang berdaftar di

Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengah hari pada 21hb. Mac 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MEMBEKAL DAN MENGHANTAR BATU-BATU JENIS CRUSHER-RUN KEPADA JALAN KOTA BATU. DAERAH BRUNEI-MUARA.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 68 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengah hari pada 21hb. Mac 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

PEMBINAAN PAGAR BERMATA RANTAI KEPADA KAWASAN KERJA-KERJA PEMELI-HARAAN KUMBAHAN . S.M. SUNGAI KEBUN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 69 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sa-haja yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb. April 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

PEMBINAAN MASJID DI KAMPUNG SUNGAI KEBUN, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 70 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengah hari pada 21hb. Mac 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

PEMBINAAN TANGGA KONKRIT TETULANG UNTUK PERKUBURAN RANGAS ORANG ISLAM DI KAMPUNG KIULAP, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawar-an dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah di lihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 71 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setia-usaha Kerajaan sehingga jam 12.00 tengah hari pada 21hb. Mac 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

MEMBINA JAMBATAN KAYU UNTUK PER-KUBURAN KAMPUNG MENUNGGOL, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.



YAB Dato Harris Salleh, Ketua Menteri Sabah, yang berada di negeri ini selama sehari untuk menyaksikan Perlawanan Polo Antarabangsa kali keenam bahagian High Goal yang dianjurkan oleh Persatuan Polo Diraja Brunei telah berlepas pulang pada pagi Isnin, 28hb. Februari, lepas. Ketibaannya di Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas pada Ahad lepas telah dialu-alukan oleh YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Abd. Rahman, Pemangku Ketua Jabatan Perkhidmatan Diplomatik dan pegawai-pegawai dari Jabatan Perkhidmatan Diplomatik.

MATLAMAT UTK TINGKATKAN HASIL UDANG GALAH

MUARA. — Matlamat utama yang ingin dicapai oleh Bahagian Perikanan Laut ketika ini ialah untuk menghasilkan sekurang-kurangnya 30 ribu anak udang galah, yang mana pembiakan ini diselenggarakan oleh Bahagian Menternak Ikan.

Bahagian Menternak Ikan yang pada masa ini mengutamakan pemeliharaan udang galah telah membuat kajian mengenainya setahun lalu, di

Oleh: Aisah Pie

mana pembiakan yang memerlukan pencampuran air masin dan air tawar itu dalam bulan Disember lalu telah menghasilkan kira-kira 12 ribu anak udang galah.

Awang Selvanathan, Pegawai Perikanan Laut berkata demikian ketika memberikan taklimat kepada 38 orang peserta taklimat Mukim Saba dalam lawatan mereka ke Stesen Perikanan Muara di sini petang Khamis lepas.

Katanya, Jabatan Perikanan juga sentiasa menggunakan kapal untuk kajian agar bilangan penangkapan ikan tidak menurun. Pemeriksaan sumber perikanan yang penting sekali di sini, jelasnya, ialah sumber dasar laut, sumber paras air, yang berhubung dengan batu karang dan yang berhubung dengan pembinaan pipeline minyak.

Antara tugas Perikanan Laut ialah menjalankan kajian mengenai kejadian air merah yang terdapat di perairan Brunei dengan pengawasan air di beberapa Stesen Perairan Brunei.

Dan untuk meninggikan sumber perikanan yang merosot akibat lebihan penangkapan, Jabatan

Perikanan Laut membina takat-takat tiruan bagi menjadikan tempat perlindungan dan pembiakan ikan. Mengkaji-hayat ikan juga merupakan satu lagi tugas dipertanggungjawabkan kepadanya.

Selain itu, Perikanan Laut juga mengkaji tentang alat-alat dan perkakas penangkapan ikan tempatan, di mana rancangan telah dimulakan pada kajian alat-alat penangkapan termasuk alat-alat yang menjimatkan tenaga nelayan.

Ketika memberikan penerangan ringkas hari itu, Awang Selvanathan menjelaskan bahawa bahagian lain di bawah Perikanan Laut ialah Bahagian Akuakultur atau 'Pembiakan', katanya, ketika ini menumpukan perhatian kepada pemeliharaan udang galah.

Dalam lawatan beberapa jam di sana, peserta-peserta taklimat telah dibawa melawat ke Bahagian Akuakultur dan Bahagian Makmal.

Berserta dengan peserta-peserta itu ialah Pemangku Pengarah Perikanan, Awang Matdanan Haji Jaafar, Penolong Pegawai Perikanan, Pengiran Sarifuddin bin Pengiran Mohd. Yusof dan Dayang Hajjah Laila, seorang pegawai di Bahagian Perikanan Laut.

Pegawai AMDB hadiri seminar di Korea

BERAKAS KEM — YB Pehin Orang Kaya Seri Dewa Kolonel Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad bin Haji Daud, Timbalan Pemerintah Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, berserta dua orang Pegawai Kanan tentera, iaitu Kolonel G A Hewish dan YDM Pehin Dato Padukaraja Mejar Dato Seri Laila Jasa Shari bin Ahmad akan menghadiri Seminar Pengurusan Tentera-Tentera Pasifik kali ketujuh yang akan berlangsung selama kira-kira lima hari di Seoul, Korea, yang akan bermula pada 21hb. Mac, 1983.

Mereka akan bertolak esok pada pukul tujuh malam.

4 Pegawai JHEU tinjau perjalanan mahkamah luar negeri

BANDAR SERI BEGA WAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei telah memperkenankan empat orang pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama mengadakan lawatan ke Pakistan dan Mesir.

Rombongan tersebut diketuai oleh Yang Berhormat Pehin Dato Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal, Kadi Besar Brunei. Ahli-ahli yang lain terdiri dari Awang Haji Metussin bin Haji Baki, Kadi Daerah Tutong, Awang Tasim bin Akim, Kadi Daerah Temburong dan Awang Haji Sawas bin Haji Jebat, Pendakwa Mahkamah-mahkamah

Kadi.

Menurut Yang Berhormat Pehin Dato Imam, tujuan lawatan tersebut ialah untuk memerhati sambil belajar mengenai perjalanan pentadbiran Mahkamah-mahkamah Syariah di negara-negara tersebut.

Selain dari mengadakan lawatan ke Pakistan dan Mesir, rombongan itu juga di jangka akan mengadakan lawatan ke Saudi Arabia dalam tujuan yang sama.

Rombongan tersebut berlepas meninggalkan tanah air pada pagi Rabu lepas dan dijangka kembali pada 27hb April depan.

(gambar bawah)



Dari muka 1

Fakta sejarah

Beliau seterusnya menjelaskan, ciri-ciri Melayu Islam itu adalah unsur maruah Brunei yang sentiasa dipertahankan oleh datuk nenek kita di zaman mereka. Dan fahaman serta pegangan beragama dan beraja sudah terbukti menjadi faktor utama dalam menstabilkan atau memantapkan keselamatan negeri ini.

"Oleh yang demikian, tidak ada sebab orang meragukan corak Brunei di masa hadapan. Coraknya yang sudah zaman berzaman sebagai sebuah kesultanan Melayu Islam itu, insya-Allah, akan berterusan. Ia adalah suatu yang 'ideal' bagi kita dan keturunan kita, dan tidak ada sebab yang kuat

untuk tidak mempertahankannya," ujarnya.

Katanya lagi, perkara ini perlu ditegaskan dalam kita sedang bersiap-siap untuk memasuki era merdeka. Ia tidak perlu dikhuatiri oleh siapa-siapa di negeri ini sebab selama ini pun dan dalam sepanjang sejarah negeri ini sebagai sebuah kesultanan Melayu Islam itu, Brunei telah menjadi tempat yang selamat dan berkehormatan bagi semua orang dari semua keturunan.

Setelah itu peserta-peserta taklimat diberi peluang untuk mengemukakan beberapa pertanyaan dari petikan ceramah yang telah disampaikan oleh Pengarah Penerangan itu.

Permainan softball diperkenalkan

BANDAR SERI BEGA WAN. — Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan buat julong-julung kalinya akan menganjurkan pengenalan permainan bolalesut (softball) di Daerah Brunei dan Muara ini.

Mereka yang berminat untuk mengenali permainan ini bolehlah mendapatkan borang penyertaan dari sekarang samada di jabatan tersebut, Lapangan Terbang Lama atau di Pusat Belia pada bila-bila masa bekerja.

Penyertaan tidak dikenakan apa-apa bayaran dan borang hendaklah dikembalikan tidak lewat dari 31hb. Mach ini.